
I **CAPPA ASPIRANTE** - Istruzioni per l'uso

D **DUNSTABZUGSHAUBE** - Gebrauchsanweisung

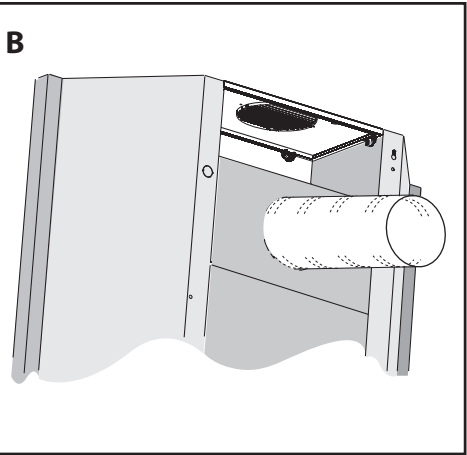
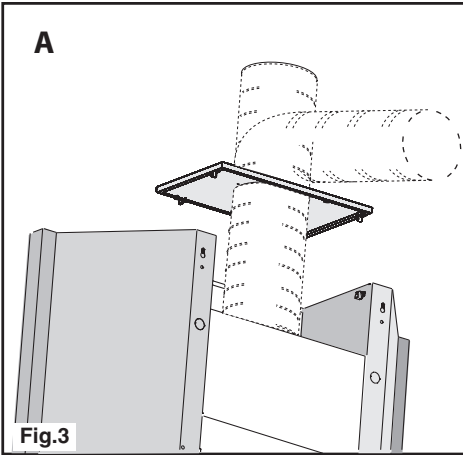
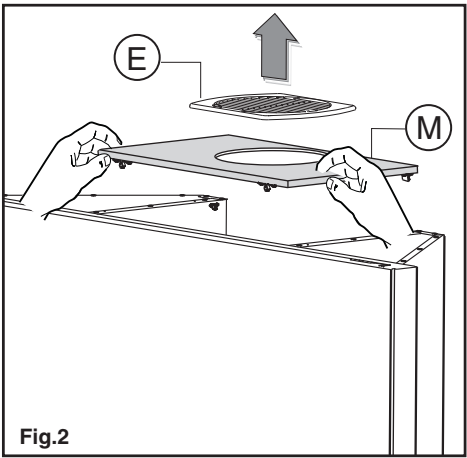
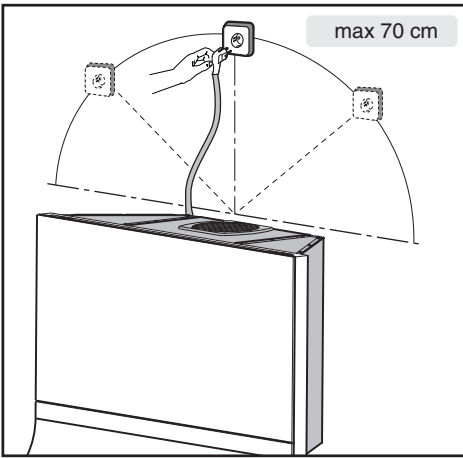
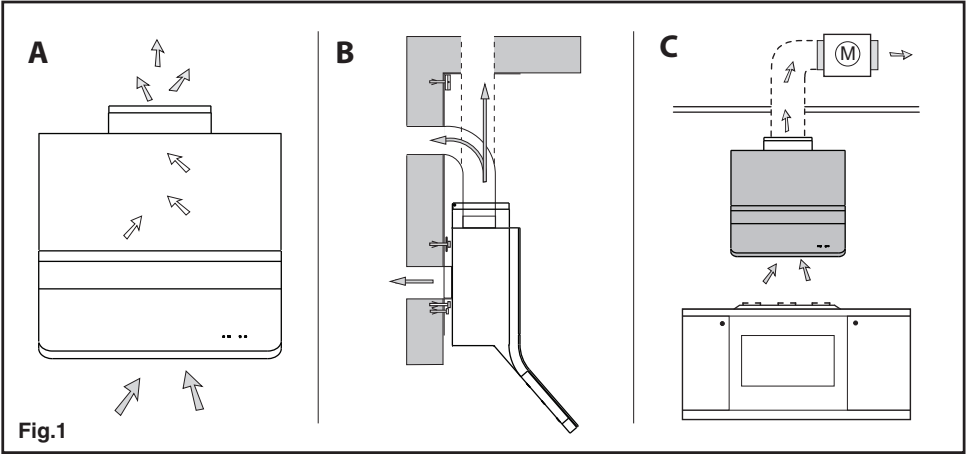
E **CAMPANA EXTRACTORA** - Manual de utilización

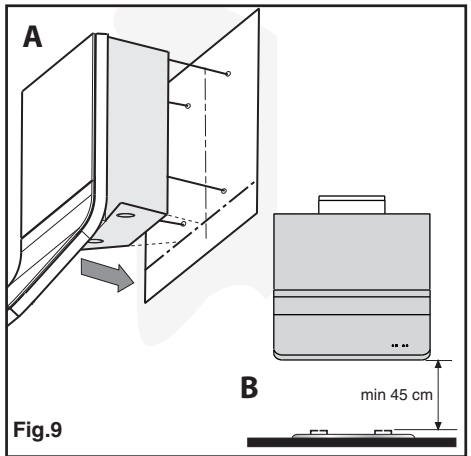
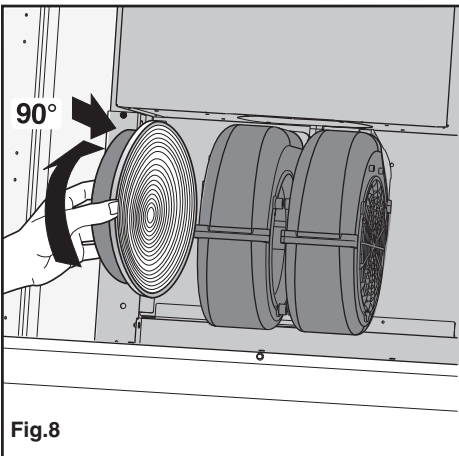
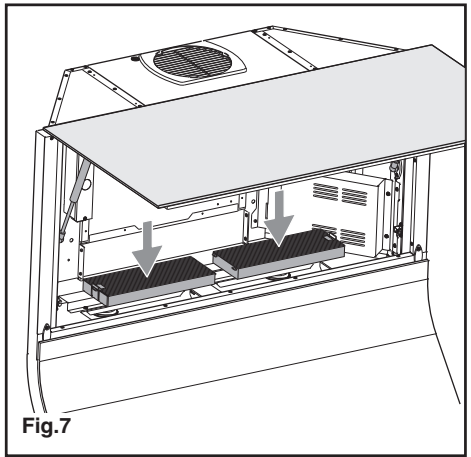
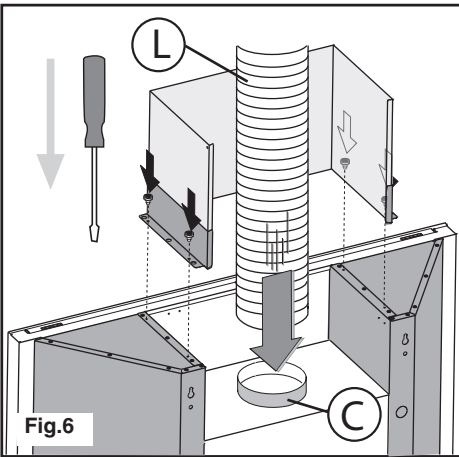
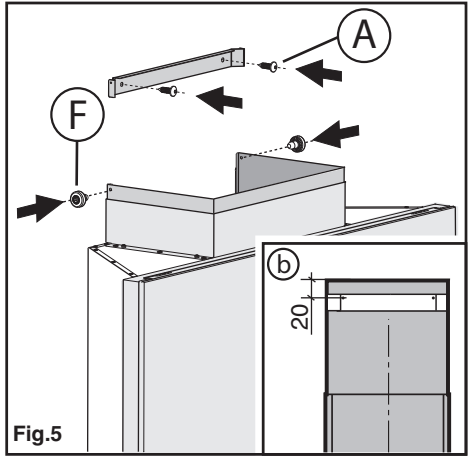
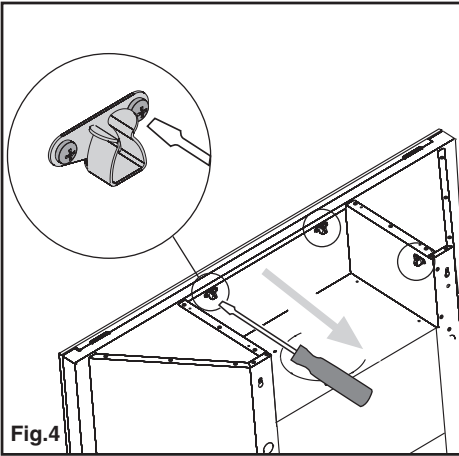
F **HOTTE DE CUISINE** - Notice d'utilisation

GB **COOKER HOOD** - User instructions

NL **AFZUIGKAP** - Gebruiksaanwijzing

P **COIFA ASPIRANTE** - Manual do usuário





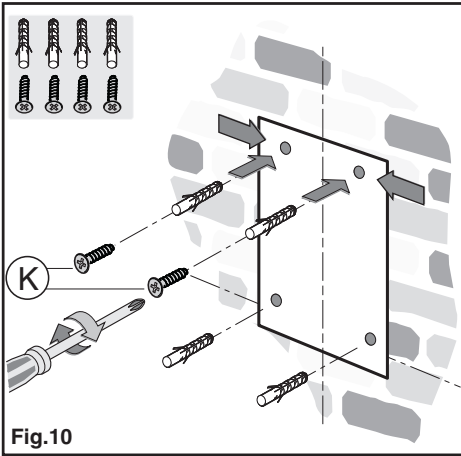


Fig.10

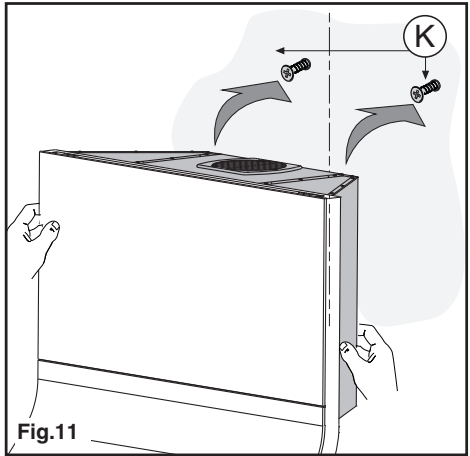


Fig.11

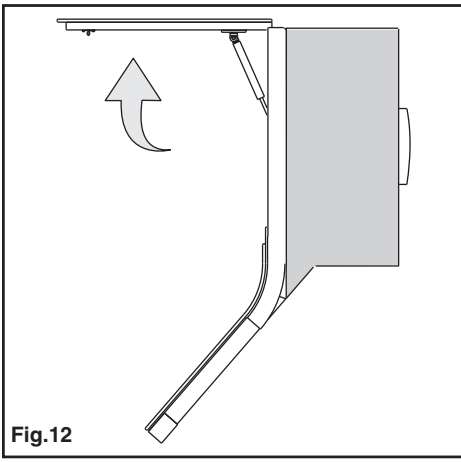


Fig.12

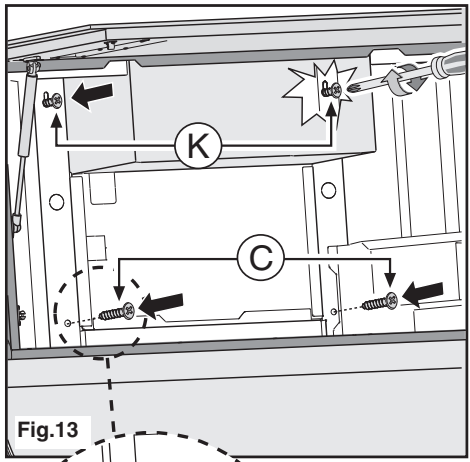


Fig.13

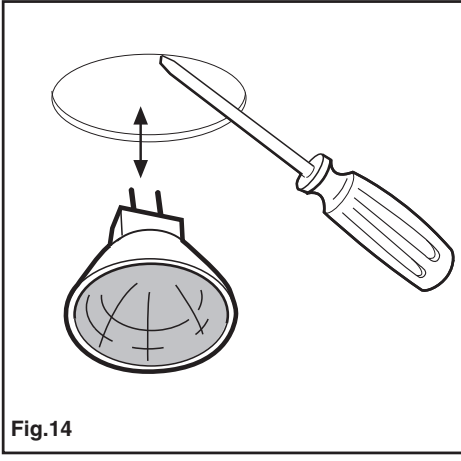
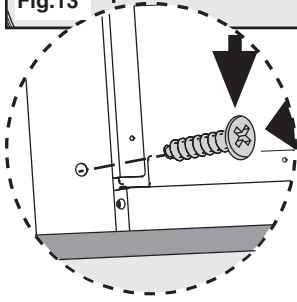


Fig.14

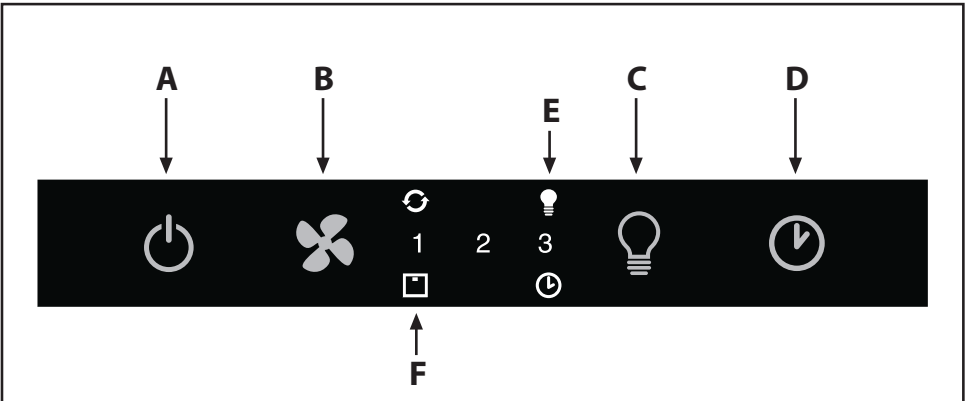


Fig.15A

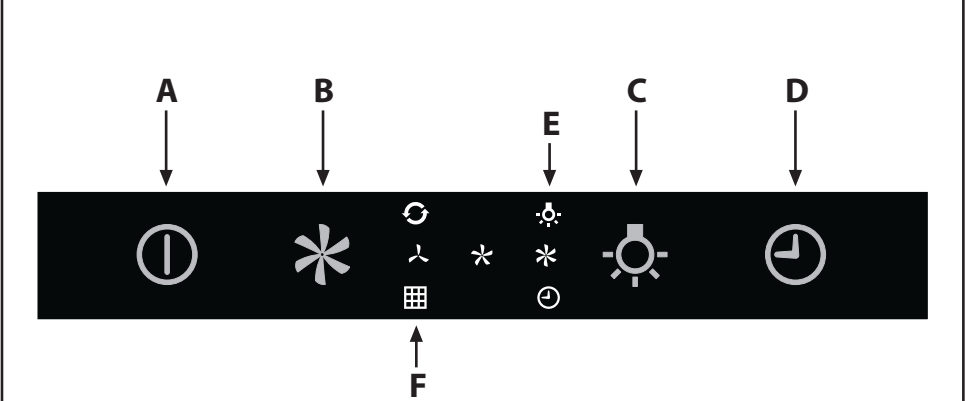


Fig.15B

GENERALITA'

Leggere attentamente il contenuto del presente libretto in quanto fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. Conservare il libretto per ogni ulteriore consultazione.

L'apparecchio è stato progettato per uso in versione aspirante (evacuazione aria all'esterno - **Fig.1B**) e filtrante (riciclo aria all'interno - **Fig.1A**) o con motore esterno (**Fig.1C**).

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

1. Fare attenzione se funzionano contemporaneamente una cappa aspirante e un bruciatore o un focolare dipendenti dall'aria dell'ambiente ed alimentati da un'energia diversa da quella elettrica, in quanto la cappa aspirando toglie all'ambiente l'aria di cui il bruciatore o il focolare necessita per la combustione. La pressione negativa nel locale non deve superare i 4 Pa (4x10⁻⁵ bar). Per un funzionamento sicuro, provvedere quindi ad un'opportuna ventilazione del locale. Per l'evacuazione esterna attenersi alle disposizioni vigenti nel vostro paese.

Prima di allacciare il modello alla rete elettrica:

- Controllare la targa dati (posta all'interno dell'apparecchio) per accertarsi che la tensione e potenza siano corrispondenti a quella della rete e la presa di collegamento sia idonea. In caso di dubbio interpellare un elettricista qualificato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un cavo o un assieme speciali disponibile presso il costruttore o il suo servizio assistenza tecnica.
- Collegare il dispositivo all'alimentazione attraverso una spina con **fusibile 3A** o ai due fili della bifase protetti da un **fusibile 3A**.


2. Attenzione !

In determinate circostanze gli elettrodomestici possono essere pericolosi.

- A) Non cercare di controllare i filtri con la cappa in funzione**
- B) Non toccare le lampade e le zone adiacenti, durante e subito dopo l'uso prolungato dell'impianto di illuminazione.**
- C) E' vietato cuocere cibi alla fiamma sotto la cappa**
- D) Evitare la fiamma libera, perché dannosa per i filtri e pericolosa per gli incendi**
- E) Controllare costantemente i cibi fritti per evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco**
- F) Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica.**
- G) Questo apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone che necessitano di supervisione.**
- H) Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.**
- I) Quando la cappa viene utilizzata contemporaneamente ad apparecchi che bruciano gas o altri combustibili, il locale deve essere adeguatamente ventilato.**
- L) Se le operazioni di pulizia non vengono eseguite nel rispetto delle istruzioni, esiste il rischio che si sviluppino incendi.**

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla

Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Le operazioni di montaggio e collegamento elettrico devono essere effettuate da personale specializzato.

• Collegamento elettrico**Attenzione:**


Questo apparecchio è costruito in **classe I**, perciò deve essere collegato alla presa di terra.

L'allaccio alla rete elettrica deve essere eseguito come segue:

MARRONE = **L** linea

BLU = **N** neutro

GIALLO / VERDE =  terra

Il cavo neutro deve essere collegato al morsetto con il simbolo **N** mentre il cavo **GIALLO/VERDE**, deve essere collegato al morsetto vicino al simbolo di terra .

Attenzione:

Nell'operazione di collegamento elettrico assicurarsi che la presa di corrente sia munita di collegamento di terra.

Dopo il montaggio della cappa d'aspirazione, fare attenzione che la posizione della presa di alimentazione elettrica sia facilmente raggiungibile.

Nel caso di collegamento diretto alla rete elettrica è necessario interporre tra l'apparecchio e la rete un interruttore onnipolare con apertura minima tra i contatti 3 mm, dimensionato al carico e rispondente alle norme vigenti.

- Se il piano di cottura che si utilizza è elettrico, a gas o ad induzione, la distanza minima fra questo e la parte più bassa della cappa deve essere di almeno **45cm**.

Se dovesse essere usato un tubo di connessione composto di due o più parti, la parte superiore deve essere all'esterno di quella inferiore. Non collegare lo scarico della cappa ad un condotto in cui circoli aria calda o utilizzato per evacuare fumi degli apparecchi alimentati da un'energia diversa da quella elettrica.

- Nel caso di montaggio dell'apparecchio in versione aspirante predisporre il foro evacuazione aria.

- Si consiglia l'utilizzo di un tubo evacuazione aria con lo stesso diametro della bocca uscita aria. L'utilizzo di una riduzione potrebbe diminuire le prestazioni del prodotto ed aumentare la rumorosità.

• Installazione

Nota: L'apparecchio può essere fornito con l'uscita aria superiore o posteriore. Questa impostazione viene predisposta dal produttore per cui non è possibile cambiarla in fase di installazione.

• Installazione per modelli senza camini estetici

Versione aspirante

- Rimuovere sia la griglia **E** posta sopra il foro d'uscita aria, che il cupolino **M** come indicato in (Fig.2).

- Collegare la cappa al tubo flessibile (non fornito) che a sua volta sarà collegato al foro di evacuazione aria predisposto in precedenza (Fig.3A o 3B).

- Fissare nuovamente il cupolino.

• Optional

Questo modello di cappa può avere come optional dei camini estetici da richiedere al Vs rivenditore.

• Installazione per modelli con camini estetici

- Sganciare il cupolino.

- Predisporre l'alimentazione elettrica entro l'ingombro del raccordo decorativo.

- Rimuovere i quattro agganci sulla cappa, svitando le viti.

Fig. 4

- Fissare la staffa alla parete in modo che sia in asse con la vostra cappa tramite le viti **A** (Fig.5) e rispettando la distanza dal camino indicata in (Fig.5b).

- Collegare, mediante un tubo flessibile **L**, la flangia **C** al foro evacuazione aria (Fig.6).

- Posizionare i camini nell'apposita sede sulla cappa, e fissarli con le quattro viti. (Fig.6)

- Sfilare il camino superiore fino alla staffa e fissarlo tramite le viti **F** (Fig.5).

• Versione filtrante

Attenzione!

I filtri devono essere ordinati presso il vostro rivenditore come accessorio.

Per trasformare la cappa da versione **ASPIRANTE** a versione **FILTRANTE** in base al modello che si possiede abbiamo disponibili 2 tipi diversi di kit, uno con i filtri a cassetta (Fig.7) e l'altro con i filtri circolari (Fig.8).

• Fissaggio a parete

- Tracciare il lato inferiore della cappa sul muro Fig.9A (tenendo conto della distanza minima dal piano di cottura Fig.9B).

- Posizionare la dima di fissaggio sulla parete, facendo attenzione che la linea coincida con quella tracciata nel paragrafo precedente.

- Segnare ed eseguire i fori di fissaggio (Fig.10).

- Fissare le 2 viti superiori **K** senza avvitare completamente e tasselli ad espansione (Fig.10).

- Agganciare l'apparecchio al muro sulle due viti **K** (Fig.11).

- Aprire lo sportello. (Fig.12)

- Avvitare del tutto le due viti **K** e fissare la cappa definitivamente tramite le due viti **C** (Fig.13).

- Richiudere lo sportello accompagnandolo fino all'aggancio.

- Per i vari montaggi utilizzare viti e tasselli ad espansione idonei al tipo di muro (es. cemento armato, cartongesso, ecc).

- Nel caso in cui le viti e i tasselli siano forniti in dotazione con il prodotto accertarsi che siano idonei per il tipo di parete in cui deve essere fissata la cappa.

USO E MANUTENZIONE

• Si raccomanda di mettere in funzione l'apparecchio prima di procedere alla cottura di un qualsiasi alimento. Si raccomanda di lasciar funzionare l'apparecchio per 15 minuti dopo aver terminato la cottura dei cibi, per un'evacuazione completa dell'aria viziata.

Il buon funzionamento della cappa è condizionato da una corretta e costante manutenzione; una particolare attenzione deve essere data al filtro antigrasso e al filtro al carbone attivo.

• **Il filtro antigrasso** ha il compito di trattenere le particelle grasse in sospensione nell'aria, pertanto è soggetto ad intasarsi in tempi variabili relativamente all'uso dell'apparecchio.

- Per prevenire il pericolo di eventuali incendi, al massimo ogni 2 mesi è necessario lavare i filtri antigrasso, per i quali è possibile utilizzare anche la lavastoviglie.

- Dopo alcuni lavaggi, si possono verificare delle alterazioni del colore. Questo fatto non dà diritto a reclamo per l'eventuale loro sostituzione.

In caso di inadempienza delle istruzioni di sostituzione e di lavaggio si può verificare il rischio di incendio dei filtri antigrasso.

• **I filtri al carbone attivo** servono per depurare l'aria che viene rimessa nell'ambiente. I filtri non sono lavabili o rigenerabili e devono essere sostituiti ogni quattro mesi al massimo. La saturazione del carbone attivo dipende dall'uso più o meno prolungato dell'apparecchio, dal tipo di cucina e dalla regolarità con cui viene effettuata la pulizia del filtro antigrasso

• Pulire frequentemente tutti i depositi sul ventilatore e sulle altre superfici, usando un panno inumidito con alcool denaturato o detersivi liquidi neutri non abrasivi.

• L'impianto di illuminazione è progettato per l'uso durante la cottura e non per l'uso prolungato di illuminazione generale dell'ambiente. L'uso prolungato dell'illuminazione diminuisce notevolmente la durata media delle lampade.

• Sostituzione delle lampade alogene (Fig.14).

Per sostituire le lampade alogene, sconnettere la lampada allentandola con cautela dal portalampade con l'aiuto di un piccolo cacciavite piatto o uno strumento equivalente.

ATTENZIONE! Nel fare questa operazione, fare attenzione a non graffiare la cappa.

Sostituire con lampade dello stesso tipo.

• Comandi (Fig.15A-15B):

NOTA: Con questo comando è possibile controllare l'apparecchio anche con un telecomando da richiedere come accessorio.

Tasto Power (A) = Il tasto di accensione/spengimento accende e spegne l'intera cappa (motore e luci).

Azionando il tasto il motore parte in 1°vel.

Tasto Fan speed (B) = Dalla posizione OFF, premere una volta per la 1° velocità, due volte per la 2° velocità, tre volte per la 3° velocità. Per inserire la velocità intensiva premere il tasto per 5 sec. in qualsiasi stato si trovi la cappa. Ad ogni velocità si accende solo ed esclusivamente il led indicante la velocità impostata. La velocità intensiva è indicata dal led della velocità 3° che lampeggia. Durata della velocità intensiva 10 min. dopodiché la cappa torna all'ultima velocità impostata.

Per togliere la velocità intensiva premere il tasto power e la cappa si spegne, oppure premere il tasto Fan speed e la velocità torna a quella precedentemente impostata. Velocità

della cappa con andamento ciclico.

Tasto light (C)= I livelli delle luci sono tre: alto, medio, basso.

Dalla posizione spento spingere una volta per il livello alto, due volte per il livello medio, tre volte per il livello basso, quattro volte per spegnere le luci.

Il livello delle luci ha un andamento ciclico: alto ,medio, basso, spento.

Tasto timer (D)= Con qualsiasi velocità inserita (esclusa la vel. Intensiva) premendo il tasto si attiva la funzione timer per 15 min. Al termine del conteggio la cappa si spegne (motore ed eventuali luci accese).

Spia luci (E)= La spia luci si accende quando le luci sono accese a qualsiasi livello

Spia filtri (F)= Dopo 30 h di funzionamento il led della spia filtri si accende senza lampeggiare e si devono lavare i filtri antigrasso. Reset della funzione avviene (a cappa spenta) premendo il tasto Fan speed per 5 sec. Fatta questa operazione il led della segnalazione filtri si spegne e l'impostazione delle 30 h riparte da zero.

Dopo 120h il led lampeggia continuamente. Vuol dire che si devono sostituire i filtri carbone (se montati). Reset della funzione avviene (a cappa spenta) premendo per 5 sec. il tasto Fan speed . Fatta questa operazione il led della segnalazione si spegne e l'impostazione riparte da zero.

Spia aria pulita (8)

Con cappa spenta, premendo per 5 sec. il tasto Power (1), si attiva la funzione clean air. Questa accende il motore alla 1[^] vel per 10 min. ogni ora. La spia si accende e rimane fissa e il led della 1[^] si accende. Nei rimanenti 50 min. la spia lampeggia. La funzione si disattiva premendo qualsiasi tasto a parte le luci.

SI DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER EVENTUALI DANNI PROVOCATI DALLA INOSSERVANZA DELLE SUDETTE AVVERTENZE

ALLGEMEINES

Diese Anleitung bitte aufmerksam durchlesen, da sie wichtige Sicherheitshinweise zur Installation, zum Gebrauch und zur Wartung enthält. Die Anleitung für eventuelle zukünftige Konsultationen aufbewahren. Das Gerät wurde zum Gebrauch in Aspirationsversion (Luftausscheidung nach außen - **Abb.1B**), Filtrationsversion (innerer Luftumlauf - **Abb.1A**) oder mit äußerem Motor (**Abb.1C**) entworfen.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Vorsicht ist geboten, wenn gleichzeitig eine Abzugshaube und ein raumluftabhängiger Boiler oder ein offenes Feuer in Betrieb sind, die von einer anderen Energiequelle als Strom versorgt werden, da die Küchenhaube die Raumluft absaugt, die auch der Boiler oder das Feuer zur Verbrennung benötigen. Der Unterdruck im Raum darf den Wert von 4 Pa (4x10⁻⁵ bar) nicht übersteigen. Um einen sicheren Betrieb der Abzugshaube zu gewährleisten, ist daher immer auf eine ausreichende Belüftung des Raumes zu achten. Bei der Ableitung der Luft nach aussen müssen die nationalen Vorschriften eingehalten werden.

Vor Anschluss des Modells an das Stromnetz :

- kontrollieren Sie das Typenschild an der Geräteinnenseite um sich zu vergewissern, ob Spannung und Stromstärke der des Stromnetzes entsprechen und die Steckdose geeignet ist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

- Sollte das Speisekabel beschädigt sein, ist es durch ein anderes - beim Hersteller oder dessen Kundendienst erhältliches - Kabel oder mit einem speziellen Bausatz - zu ersetzen.

- Das Gerät muss mittels eines Steckers mit **3A-Sicherung** oder über die beiden Drähte des Zweiphasenanschlusses, die durch eine **3A-Sicherung** geschützt sind, an die Stromversorgung angeschlossen werden.

2. Achtung !

Elektrogeräte können unter gewissen Umständen gefährlich sein!

A) Niemals die Filter kontrollieren, wenn die Dunstabzugshaube in Betrieb ist.

B) Die Lampen und die umliegenden Bereiche nicht während oder nach längerer Benutzung des Lichts berühren.

C) Es ist verboten, Speisen unter der Dunstabzugshaube zu flambieren.

D) Offene Flammen sind unbedingt zu vermeiden, da diese die Filter beschädigen und einen Brand verursachen können.

E) Beim Frittieren sind die Speisen ständig zu kontrollieren, um eine Entzündung von überhitztem Öl zu verhindern.

F) Vor jeglichen Wartungsarbeiten unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose entfernen.

G) Das Gerät sollte nicht von kleinen Kindern oder gebrechlichen Personen ohne Beaufsichtigung benutzt werden.

H) Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.


I) Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung

verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.

L) Es besteht Brandgefahr, wenn die Reinigung nicht entsprechend den Anleitungen durchgeführt wird.

Dieses Gerät ist gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/EC, Waste Electrical Electronic Equipment (WEEE) gekennzeichnet. Sorgen Sie bitte dafür, dass das Gerät korrekt entsorgt wird, der Benutzer trägt dazu bei, den potentiellen negativen Folgen für Umwelt und Gesundheit vorzubeugen.

Das auf dem Produkt oder auf den Begleitpapieren be-

findliche Symbol  sagt aus, dass dieses Produkt nicht wie normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern dass es einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling der elektrischen und elektronischen Geräteteile zugeführt werden muss. Entsorgen Sie bitte das Altgerät gemäß der lokalen Richtlinien. Für weitere Informationen hinsichtlich der Behandlung, der Wiederverwertung und des Recycling des Produkts wenden Sie sich bitte an die zuständige lokale Stelle, an die Sammelstelle für Hausmüll, oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

INSTALLATIONSANLEITUNG

Montage und Anschluss müssen von einem Fachmann durchgeführt werden.

• Elektroanschluss


Achtung:


Bei dem Gerät handelt es sich um ein Gerät der **Klasse I**, und muss demnach an einen Erdleiter angeschlossen werden.

Der Elektroanschluss ist wie folgt vorzunehmen:

BRAUN = L Leiter

BLAU = N Nullleiter

GELB/GRÜN =  Erdleiter

Das Nullleiterkabel muss an Klemme **N** angeschlossen werden, das **GELB/GRÜNE** Kabel dagegen an die neben dem Erdleiter-Symbol befindliche Klemme .

Achtung:

Stellen Sie beim elektrischen Anschluss bitte sicher, dass die Steckdose über einen Erdanschluss verfügt.

Achten Sie bitte darauf, dass die Steckdose nach installierter Dunstabzugshaube leicht zugänglich ist.

Im Falle eines Direktanschlusses an das Stromnetz muss zwischen Gerät und Netzleitung ein allpoliger Schalter mit einer Kontaktweite von mindestens 3 mm, der der Belastung und den geltenden Richtlinien entspricht, installiert werden.

• Falls das benutzte Kochfeld ein Elektro-, Gas- oder Induktionsfeld ist, muss der Mindestabstand zwischen diesem und dem untersten Teil der Dunstabzugshaube mindestens **45 cm** betragen.

Falls ein Verbindungsrohr verwendet wird, das aus zwei oder mehr Teilen zusammengesetzt ist, muss der obere Teil über den unteren gestülpt werden. Auf keinen Fall darf das Abluftrohr der Küchenhaube an ein Rohr angeschlossen werden, in dem Warmluft zirkuliert oder das zur Entlüftung von Geräten verwendet wird, die an eine andere Energiequelle

als an Strom angeschlossen sind.

- Sollte das Gerät mit Abzugsvorrichtung montiert werden, bereiten Sie eine Luftabzugsöffnung vor.

- Es empfiehlt sich der Einsatz eines Luftableitungsrohres, das denselben Durchmesser aufweist, wie der der Luftabzugsöffnung. Die Verwendung eines Reduzierstücks könnte die Leistungen des Erzeugnisses beeinträchtigen und das Betriebsgeräusch erhöhen.

• Installation

Hinweis: Das Gerät kann mit oberem oder hinterem Luftabzug geliefert werden. Diese Einstellung ist durch den Hersteller vorgegeben und kann während der Montage nicht verändert werden.

• Installation von modellen ohne dekorkamin

Abluft-version

- Entfernen Sie sowohl das Gitter **E** über der Luftabzugsöffnung als auch die Abdeckung **M** (siehe **Abb. 2**).

- Schließen Sie die Dunstabzugshaube an das Flex-Rohr (nicht mitgeliefert) an, welches seinerseits mit der zuvor vorgesehenen Luftabzugsöffnung (**Abb. 3A/3B**) verbunden wird.

- Befestigen Sie erneut die Abdeckung.

• Extras

Dieses Dunstabzugshauben-Modell kann auf Wunsch mit einem Dekorkamin ausgestattet werden. Fragen Sie den Händler Ihres Vertrauens danach.

• Installation von modellen mit dekorkamin

- Hängen Sie die Abdeckung ab.

- Legen Sie den Stromanschluss im Inneren des Dekorkamins.

- Entfernen Sie die vier Befestigungen der Dunstabzugshaube, indem Sie die Schrauben lösen (**Abb. 4**).

- Befestigen Sie den Bügel dann mithilfe der Schrauben **A** (**Abb. 5**) so an der Wand, dass er auf einer Achse mit der Dunstabzugshaube liegt; beachten Sie dabei den angegebenen Abstand vom Kaminschacht (**Abb. 5b**).

- Verbinden Sie über ein Flex-Rohr **L** den Flansch **C** mit der Luftabzugsöffnung (**Abb. 6**).

- Positionieren Sie den Kaminschacht an der dafür vorgesehenen Stelle über der Dunstabzugshaube und befestigen Sie ihn mit den vier Schrauben (**Abb. 6**).

- Schieben Sie den oberen Kamin bis zum Haltebügel und befestigen Sie ihn mit den Schrauben **F** (**Abb. 5**).

• Umluft-version

Achtung!

Die Filter sind bei dem Händler Ihres Vertrauens als Extra zu bestellen.

Zur Umrüstung der Dunstabzugshaube von **ABLUF**T-Betrieb auf **UMLUF**T-Betrieb sind je nach dem von Ihnen erworbenen Modell 2 unterschiedliche Bausätze erhältlich, einer mit kassettenförmigen Filtern (**Abb. 7**) der andere mit runden Filtern (**Abb. 8**).

• Befestigung an der wand

- Zeichnen Sie den unteren Teil der Dunstabzugshaube an die Wand an, **Abb. 9A** (beachten Sie hierbei bitte den Mindestabstand vom Kochfeld, **Abb. 9B**).

- Positionieren Sie die Befestigungsschablone an der Wand; achten Sie dabei darauf, dass die Linie mit der zuvor gezeichneten übereinstimmt (siehe vorheriger Abschnitt).

- Markieren und bohren Sie die Befestigungslöcher (**Abb. 10**).

- Haken Sie das Gerät an der Wand an den beiden Schrauben **K** (**Abb. 11**) ein.

- Öffnen Sie die Klappe (**Abb. 12**).

- Ziehen Sie die zwei Schrauben **K** fest an und befestigen Sie die Dunstabzugshaube endgültig mit den zwei Schrauben **C** (**Abb. 13**).

- Schließen Sie die Klappe wieder, indem Sie sie bis zur Befestigung mit der Hand begleiten.

- Verwenden Sie zur Geräteinstallation Schrauben und Dübel, die für die jeweilige Wandart geeignet sind (zum Beispiel: Betonwände, Wände aus Gipsplatte usw.).

- Sollten die Schrauben und Dübel als Geräteausrüstung mitgeliefert werden, stellen Sie bitte sicher, dass diese für die Art der Wand, an die das Gerät montiert werden soll, geeignet sind.

BENUTZUNG UND WARTUNG

- Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon vor Kochbeginn der Speisen einzuschalten. Es wird weiterhin empfohlen, das Gerät nach Beendigung des Kochvorgangs noch 15 Minuten weiterlaufen zu lassen, um den vollständigen Abzug der Kochdünste zu gewährleisten.

Die Leistungsfähigkeit der Dunstabzugshaube hängt entscheidend von der Sorgfalt und Regelmäßigkeit der Wartung ab, insbesondere die des Fettfilters und die des Aktivkohlefilters.

- **Der Fettfilter** hat die Aufgabe, die in den Kochdünsten enthaltenen Fettpartikel zurückzuhalten. Er ist demnach der Verschmutzung besonders ausgesetzt und sollte, je nach Gebrauch und Kochgewohnheiten, in mehr oder weniger langen Zeitabschnitten gereinigt werden.

- Um der Brandgefahr vorzubeugen, müssen maximal alle 2 Monate die Fettfilter gewaschen werden. Das geht auch mit der Spülmaschine.

- Nach einigen Waschgängen können Farbveränderungen auftreten. Hieraus resultiert jedoch kein Anspruch auf kostenlosen Ersatz derselben.

Durch Nichteinhaltung der Vorgaben hinsichtlich des Austauschs und der Reinigung der Fettfilter kann Brand verursacht werden.

- **Die Aktivkohlefilter** dienen dazu, die Luft zu reinigen, die wieder in den Raum zurückgeführt wird. Die Filter sind weder waschbar noch wiederverwertbar und müssen spätestens alle vier Monate ausgewechselt werden. Die Sättigung der Aktivkohle hängt von der mehr oder minder langen Nutzungsdauer der Dunstabzugshaube, von der Art der zubereiteten Speisen und von der mehr oder weniger häufigen Reinigung des Fettfilters ab.

- Reinigen Sie die Haube innen und außen regelmäßig mit Spiritus oder einem neutralen Flüssigreiniger ohne Scheuermittel.

- Die Beleuchtung der Dunstabzugshaube ist dazu geplant, während des Kochvorgangs eingesetzt zu werden. Durch einen verlängerten Einsatz der Beleuchtung wird die durchschnittliche Lebensdauer der Leuchten erheblich gemindert.

• Austausch der Halogenlampen (**Abb. 14**).

Zum Ersatz der dichroitischen Lampen muss die Lampe abgetrennt werden: Lösen Sie diese vorsichtig mithilfe eines flachen Schraubenziehers oder einem ähnlichen Instrument von der Lampenfassung.

ACHTUNG! Achten Sie dabei darauf, nicht die Haube zu zerkratzen.

Tauschen Sie die Lampe durch eine desselben Typs aus.

• **Bedienung: (Abb.15A-15B)**

HINWEIS: Dieses Gerät kann auch mit einer Fernbedienung gesteuert werden, das Sie als Zubehörteil bestellen können.

Taste Power (A)= Die Einschalt-/Ausschalttaste schaltet die gesamte Dunstabzugshaube (Motor und Lichter) ein und aus.

Durch Betätigung der Taste läuft der Motor auf Geschwindigkeitsstufe 1 an.

Taste Fan speed (B)= Aus der OFF-Position für die 1. Geschwindigkeitsstufe einmal drücken, für die 2. Stufe zweimal und für die 3. Stufe dreimal. Um die Intensivgeschwindigkeit einzufügen, die Taste 5 Sekunden drücken, unabhängig davon, in welchen Zustand sich die Dunstabzugshaube befindet. Bei jeder Geschwindigkeit leuchtet ausschließlich die Led zur eingestellten Geschwindigkeit auf. Die Intensivgeschwindigkeit wird von der aufleuchtenden Led der Geschwindigkeitsstufe 3 angezeigt. Die Intensivgeschwindigkeit dauert 10 Min., anschließend kehrt die Dunstabzugshaube zu der letzten eingestellten Geschwindigkeit zurück.

Um die Intensivgeschwindigkeit auszuschalten, drücken Sie die Taste Power (die Dunstabzugshaube schaltet sich aus); oder drücken Sie die Taste Fan speed, woraufhin die Geschwindigkeit zu der zuvor eingestellten Stufe zurückkehrt. Geschwindigkeit der Dunstabzugshaube mit zyklischem Verlauf.

Taste Light (C)= Die Lichtstufen sind drei: Hoch, mittel, niedrig.

Aus ausgeschalteter Stellung den Schalter einmal für die hohe Lichtstufe drücken; zweimal für die mittlere Stufe, dreimal für die niedrige Stufe und viermal, um die Lichter auszuschalten.

Die Lichtstufe hat einen zyklischen Verlauf: hoch, mittel, niedrig, ausgeschaltet.

Timer Taste (D)= Mit jeder eingeschalteten Geschwindigkeit (ausgenommen Intensivgeschwindigkeit) wird bei Drücken der Taste die Timer-Funktion für 15 Min. aktiviert. Bei Beendigung des Count-Downs schaltet sich die Dunstabzugshaube aus (Motor und eventuell eingeschaltete Lichter).

Anzeigeleuchte Lichter (E)= Die Anzeigeleuchte Lichter leuchtet auf, wenn die Lichter, unabhängig von ihrer Beleuchtungsstärke, eingeschaltet sind.

Anzeigeleuchte Filter (F)= Nach 30 Betriebsstunden leuchtet die Led der Anzeigeleuchte Filter auf (ohne Blinkmodus) und zeigt an, dass die Fettfilter gewaschen werden müssen. Die Nullstellung der Funktion (bei ausgeschalteter Dunstabzugshaube) erfolgt, indem die Taste Fan speed 5 Sek. gedrückt wird. Daraufhin schaltet sich die Led der Filteranzeige aus und die 30h-Einstellung beginnt erneut bei Null.

Nach 120h blinkt die Led im Dauermodus auf. Dies bedeutet, dass die Kohlefilter ausgetauscht werden müssen (falls eingebaut). Die Nullstellung der Funktion (bei ausgeschalteter Dunstabzugshaube) erfolgt, indem die Taste Fan speed 5 Sek. gedrückt wird. Daraufhin schaltet sich die Led der Anzeige aus und die Einstellung beginnt erneut bei Null.

Anzeigeleuchte saubere Luft (8)

Bei ausgeschalteter Dunstabzugshaube 5 Sek. die Taste Power (1) drücken, um die Funktion Clean air zu aktivieren. Diese schaltet den Motor auf der 1. Geschwindigkeitsstufe für 10 Min. pro Stunde ein. Die Anzeigeleuchte leuchtet im Dauermodus auf, die Led der 1. Geschwindigkeitsstufe leuchtet kurz auf.

In den verbleibenden 50 Min. blinkt die Anzeigeleuchte. Die Funktion kann durch Drücken einer beliebigen Taste (mit Ausnahme der Lichter) deaktiviert werden.

FÜR SCHÄDEN, DIE AUF DIE NICHTBEACHTUNG DER OBEN GENANNTEN ANWEISUNGEN ZURÜCKZUFÜHREN SIND, WIRD KEINERLEI VERANTWORTUNG ÜBERNOMMEN.

GENERALIDADES

Lea atentamente el contenido del presente libro de instrucciones pues contiene indicaciones importantes para la seguridad en la instalación, el uso y el mantenimiento (Consérvelo para un posible consulta posterior). El aparato ha sido diseñado para el uso en versión aspiradora (evacuación de aire hacia el exterior – Fig.1B), filtrante (reciclaje del aire en el interior – Fig.1A) o con motor exterior (Fig.1C).

SUGERENCIAS PARA LA SEGURIDAD

1. Preste atención si funcionan contemporáneamente una campana aspirante y un quemador o una chimenea que toman el aire del ambiente y están alimentados por energía que no sea eléctrica, pues la campana aspirante toma del ambiente el aire que el quemador o la chimenea necesitan para la combustión. La presión negativa del local no debe superar los 4 Pa (4x10-5 bares). Para un funcionamiento seguro, realice primero una adecuada ventilación del local. Para la evacuación externa, atégase a las disposiciones vigentes en su país.

Antes de enchufar el modelo a la corriente eléctrica:

- Controlar los datos de matrícula (que se encuentran en el interior del aparato) para constatar que la tensión y la potencia correspondan a la de la red y el enchufe de conexión sea idóneo. En caso de dudas, recurra a un electricista calificado.
- Si el cable de alimentación está dañado, se debe cambiar con un cable o conjunto especial de cables que puede suministrar tanto el fabricante como el servicio de asistencia técnica.
- Conecte el dispositivo a la red de alimentación a través de un enchufe con **fusible 3A** o a los dos cables de la línea **bifásica** protegidos por un **fusible 3A**.

2. ¡Atención!

En determinadas circunstancias los electrodomésticos pueden ser peligrosos.

- A) No intente controlar los filtros cuando la campana está en funcionamiento**
- B) Durante el uso prolongado de la instalación de iluminación o inmediatamente después, no toque las lámparas ni las zonas adyacentes a ellas.**
- C) Está prohibido cocinar a fuego directo debajo de la campana**
- D) Evite dejar la llama libre porque puede dañar los filtros y constituye un riesgo de incendio**
- E) Controle constantemente los alimentos fritos para evitar que el aceite sobrecalentado se prenda fuego**
- F) Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconecte la campana de la red eléctrica.**
- G) Este aparato no debe ser utilizado por niños o personas que necesiten de supervisión.**
- H) Controle que los niños no jueguen con el aparato.**
- I) Cuando la campana se utiliza simultáneamente con aparatos que queman gas u otros combustibles, el ambiente debe estar adecuadamente ventilado.**
- L) Si las operaciones de limpieza no se realizan respetando las instrucciones, hay peligro de incendio.**

Este aparato está fabricado en conformidad con la Norma Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic

Equipment (WEEE). Controlando que este producto sea eliminado de modo correcto, el usuario contribuye a prevenir consecuencias negativas para el ambiente y la salud.

El símbolo en el producto o en la documentación adjunta, indica que este producto no debe ser tratado como residuo doméstico sino que debe ser entregado a un punto de recolección para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Elimínelo siguiendo las normas locales para la eliminación de desechos.

Para mayor información sobre el tratamiento, recuperación o reciclaje de este producto, llame a la oficina local encargada, al servicio de recolección de desechos domésticos o al negocio en el cual ha comprado el producto.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

Las operaciones de montaje y conexión eléctrica deben ser efectuadas por personal especializado.

• Instalación eléctrica

Atención:

Este aparato pertenece a la **clase I**, por lo tanto debe conectarse a la toma de tierra. La conexión a la red eléctrica debe efectuarse como sigue:

MARRÓN = **L** línea

AZUL = **N** neutro

AMARILLO / VERDE = tierra

El cable neutro debe conectarse al borne con el símbolo **N** mientras que el cable **AMARILLO / VERDE**, debe conectarse al borne cerca del símbolo de tierra .

Atención:

Durante la conexión eléctrica, controle que el enchufe de corriente posea la conexión a tierra.

Después del montaje de la campana de aspiración, controle que la posición del enchufe de alimentación eléctrica sea fácilmente accesible.

Si se conecta directamente a la red eléctrica es necesario interponer entre el aparato y la red un interruptor omnipolar con una abertura mínima de 3 mm entre los contactos, dimensionado con respecto a la carga y que cumpla con las normas vigentes.

- Si la placa de cocción que se utiliza es eléctrica, de gas o de inducción, la distancia mínima entre ésta y la parte más baja de la campana debe ser de por lo menos **45 cm**.

Si debe usarse un tubo de conexión compuesto de dos o más partes, la parte superior debe estar fuera de la parte inferior. No conecte la descarga de la campana a un conducto en el que circule aire caliente o que sea utilizado para evacuar los humos de aparatos alimentados por una energía que no sea eléctrica.

- En el caso de montaje del aparato en la versión aspirante, predispone el orificio de evacuación aire.

- Se aconseja el uso de un tubo de evacuación de aire con el mismo diámetro que la boca de salida de aire. El uso de una reducción podría disminuir las prestaciones del producto y aumentar el ruido.

• Instalación

Importante: El aparato puede ser suministrado con salida de aire superior o posterior. Esta configuración es determinada por el fabricante y no es posible cambiarla durante la instalación.

• Instalación para modelos sin chimeneas decorativas

Versión extractora

- Extraiga la rejilla **E** colocada sobre el orificio de salida de aire, y la cúpula **M** como se indica en la (Fig. 2).
- Conecte la campana al tubo flexible (no suministrado con el aparato) que a su vez se conectará al orificio de evacuación de aire, preparado precedentemente (Fig.3A/3B).
- Fije nuevamente la cúpula.

• Opcional

Este modelo de campana puede poseer chimeneas decorativas opcionales que se solicitan al revendedor.

• Instalación para modelos con chimeneas decorativas

- Desenganche la cúpula
- Quitar los 4 enganches en la campana, desatornillando los tornillos. **Fig. 4**
- Fije el estribo a la pared de manera que quede alineado con la campana, utilizando los tornillos **A** (Fig. 5) y respetando la distancia a la chimenea indicada en la (Fig. 5b).
- Conecte la brida **C**, al orificio de evacuación de aire, utilizando El tubo flexible **L** (Fig.6).
- Coloque las chimeneas en su lugar en la campana y fíjarlos con los 4 tornillos. (Fig.6)
- Extraiga la chimenea superior hasta el marco y fíjela con los tornillos **F** (Fig.5).

• Versión filtrante

¡Atención!

Los filtros se deben ordenar al revendedor como accesorio. Para transformar la campana de la versión **ASPIRANTE** a la versión **FILTRANTE**, según el modelo que posea, puede utilizar 2 tipos diferentes de kit, uno con los filtros rectangulares (Fig. 7) y el otro con los filtros circulares (Fig. 8).

• Fijación a la pared

- Realice una marca de la parte inferior de la campana en la pared **Fig. 9A** (teniendo en cuenta la distancia mínima de la encimera **Fig. 9B**).
- Coloque la plantilla de fijación sobre la pared, cuidando que la línea coincida con la trazada en el párrafo anterior.
- Realice una marca y luego los orificios de fijación (Fig.10).
- Fije los 2 tornillos superiores **K** y las espigas para pared (Fig. 10). Los tornillos no deben ser enroscados completamente.
- Enganche el aparato en los dos tornillos **K** de la pared (Fig.11).
- Abra la puerta. (Fig.12)
- Enrosque completamente los dos tornillos **K** y fije la campana definitivamente con los dos tornillos **C** (Fig.13).
- Vuelva a cerrar la puerta acompañándola hasta que se enganche y vuelva a colocar la cúpula.
- Cierre la parte delantera tomándola de las partes externas y acompañándola hasta el cierre.
- En los distintos montajes utilice tornillos y espigas adecuados para el tipo de pared (por ej. cemento armado, cartón de yeso, etc.).
- Cuando los tornillos y las espigas se suministren con el producto, controle que sean adecuados para el tipo de pared a la que se debe fijar la campana.

USO Y MANTENIMIENTO

• Se recomienda poner en funcionamiento el aparato antes de proceder a la cocción de un alimento cualquiera. Se recomienda también, dejar funcionar el aparato durante 15 minutos después de haber finalizado la cocción para lograr una evacuación completa del aire viciado.

El buen funcionamiento de la campana depende de la realización de un correcto y constante mantenimiento; se debe prestar una atención particular al filtro antigrasa y al filtro de carbón activo.

• **El filtro antigrasa** cumple la función de retener las partículas de grasa en suspensión en el aire, por lo tanto, puede atascarse en distintos momentos que dependen del uso del aparato.

- Para prevenir el peligro de incendios, es necesario lavar los filtros antigrasa cada 2 meses como máximo, para lo cual es posible utilizar un lavavajillas.

- Después de algunos lavados, se pueden verificar alteraciones del color.

Si esto sucede, no constituye motivo de reclamo para su sustitución.

Si no se cumplen las instrucciones de sustitución o de lavado, existe el riesgo de incendio de los filtros antigrasa.

• **Los filtros de carbón activo** sirven para depurar el aire que se devuelve al ambiente.

Los filtros no se pueden lavar o regenerar y deben ser sustituidos cada cuatro meses como máximo.

La saturación del carbón activo depende del uso más o menos prolongado del aparato, del tipo de cocina y de la regularidad con la que se realiza la limpieza del filtro antigrasa.

• Limpie frecuentemente la campana, tanto por dentro como por fuera, usando un paño bañado con alcohol de quemar o detergentes líquidos neutros **no** abrasivos.

• La instalación de iluminación ha sido proyectada para ser utilizada durante la cocción y no para su uso prolongado como iluminación general del ambiente.

El uso prolongado de la iluminación disminuye notablemente la duración media de las lámparas.

• Sustitución de las lámparas halógenas (Fig.14).

Para sustituir las lámparas dicroicas, desconecte la lámpara aflojándola cuidadosamente del portalámpara con la ayuda de un pequeño destornillador plano o una herramienta equivalente. **¡ATENCIÓN! Al efectuar esta operación, tenga cuidado de no arañar la campana.**

Sustitúyalas por lámparas del mismo tipo.

• Mandos: (Fig.15A-15B)

NOTA: Con este mando es posible controlar el aparato también con un control remoto, que debe solicitar como accesorio opcional.

Botón Power (A)= El botón de encendido / apagado enciende y apaga toda la campana (motor y luces).

Utilizando el botón el motor arranca en 1ª velocidad.

Botón Fan speed (B)= Desde la posición OFF, oprima una vez para la 1ª velocidad, dos veces para la 2ª velocidad, tres veces para la 3ª velocidad. Para activar la velocidad intensiva oprima el botón 5 segundos independientemente del estado en que se encuentre la campana. En cada velocidad se enciende sólo y exclusivamente el led que indica la velocidad configurada. La velocidad intensiva es indicada por el centelleo del led de la 3ª velocidad. La velocidad intensiva dura 10 minutos, después de los cuales la campana regresa a la última velocidad configurada.

Para desactivar la velocidad intensiva oprima el botón power

(la campana se apaga), o el botón Fan speed (la velocidad regresa a la configurada anteriormente). Velocidad de la campana con movimiento cíclico.

Botón light (C)= Los niveles de las luces son tres: alto, medio y bajo.

Desde la posición apagado, oprima una vez para el nivel alto, dos veces para el nivel medio, tres veces para el nivel bajo, cuatro veces para apagar las luces.

El nivel de las luces es cíclico: alto, medio, bajo, apagado.

Botón Timer (D)= Con cualquier velocidad configurada (excepto la velocidad Intensiva) oprimiendo el botón se activa la función Timer por 15 minutos. Al término del conteo la campana se apaga (motor y eventuales luces encendidas).

Luz testigo luces (E) = Se enciende cuando las luces están encendidas en cualquier nivel de intensidad.

Luz testigo filtros (F)= Después de 30 hs. de funcionamiento, el led de la luz testigo filtros se enciende sin centellear indicando que se deben lavar los filtros antigrasa. La función se resetea con la campana apagada, oprimiendo 5 segundos el botón Fan speed. Finalizada esta operación, el led de la señalación de filtros se apaga y la configuración de las 30 hs. recomienza desde cero.

Después de 120 hs. el led centellea continuamente, lo cual quiere decir que se deben sustituir los filtros de carbón (si estuvieran colocados). La función se resetea con la campana apagada, oprimiendo 5 segundos el botón Fan speed. Finalizada esta operación, el led de la señalación se apaga y la configuración recomienza desde cero.

Luz testigo aire limpio (8)

Con la campana apagada, oprimiendo 5 segundos el botón Power (1) se activa la Función Clean Air. Ésta enciende el motor en la 1ª velocidad 10 minutos por cada hora. La luz testigo se enciende en forma estable y se enciende también el led de la 1ª velocidad. Durante los restantes 50 minutos la luz testigo centellea. La función se desactiva oprimiendo cualquier botón que no sea el de las luces.

EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS PRODUCIDOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS ADVERTENCIAS.

GÉNÉRALITÉS

Lire attentivement le contenu du mode d'emploi puisqu'il fournit des indications importantes concernant la sécurité d'installation, d'emploi et d'entretien. Le conserver pour d'autres consultations. L'appareil a été conçu pour être utilisé dans le modèle aspirant (évacuation de l'air à l'extérieur – Fig.1B), filtrant (retour de l'air à l'intérieur – Fig.1A) ou doté d'un moteur externe (Fig.1C).

CONSEILS POUR LA SÉCURITÉ

1. Attention, lorsque dans la même pièce vous utilisez simultanément la hotte à évacuation avec un brûleur ou une cheminée alimentés par une énergie autre que l'électricité, vous pouvez créer un problème "d'inversion de flux". Dans ce cas la hotte aspire l'air nécessaire à leur combustion. La dépression dans le local ne doit pas dépasser les 4 Pa (4×10^{-5} bar). Pour un fonctionnement en toute sécurité, n'oubliez pas de prévoir une ventilation suffisante du local. Pour l'évacuation vers l'extérieur, veuillez vous référer aux dispositions en vigueur dans votre pays.

Avant de brancher la hotte au réseau de distribution électrique:

- lire les données reportées sur la plaquette d'identification (appliquée à l'intérieur de la hotte) pour vérifier si le voltage et la puissance correspondent à ceux du réseau. Contrôler aussi si la prise est adaptée. - En cas de doutes, contacter un électricien qualifié.

Si le câble d'alimentation est abîmé, il faut le remplacer par un autre câble ou par un ensemble, spécialement prévu, que vous pouvez commander au fabricant ou à un de ses services d'assistance technique.

- Raccorder le dispositif au secteur à l'aide d'une prise avec **fusible 3A** ou aux deux fils du **diphasé** protégés par un **fusible 3A**.

2. Attention !

Dans certaines circonstances les électroménagers peuvent être dangereux.

A) N'essayez pas de contrôler l'état des filtres quand la hotte est en marche.

B) Ne jamais toucher les lampes et les zones adjacentes, pendant et tout de suite après l'utilisation prolongée de l'éclairage.

C) Il est absolument interdit de flamber sous la hotte.

D) Évitez de laisser des flammes libres, elles sont dangereuses pour les filtres et pour les risques d'incendie.

E) Surveillez constamment les fritures pour éviter que l'huile surchauffée prenne feu.

F) Avant de procéder à toute opération d'entretien, coupez l'alimentation électrique de la hotte.

G) Cet appareil ne peut pas être utilisé par des enfants ou par des personnes nécessitant une surveillance.


H) Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

I) Lorsque la hotte est utilisée en présence d'appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles, la pièce doit être correctement ventilée.

L) Si le nettoyage n'est pas réalisé conformément aux

instructions, un incendie peut se déclarer.

Cet appareil est marqué conformément à la Directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Assurez-vous que cet appareil soit mis au rebus selon la réglementation en vigueur, vous évitez ainsi des conséquences néfastes sur l'environnement et la santé.

Le symbole  appliqué sur le produit ou sur la documentation jointe rappelle que cet appareil ne doit pas être traité comme un déchet domestique mais faire l'objet d'une collecte sélective dans une déchetterie spécialisée dans le recyclage des appareils électriques et électroniques. Conformez-vous aux réglementations locales sur la collecte et l'élimination des déchets. Pour tout autre renseignement sur le traitement, la récupération et le recyclage de cet appareil, veuillez contacter le bureau concerné de votre ville, le service de collecte des déchets domestiques ou le magasin où vous avez acheté votre appareil.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Le montage et le branchement électrique doivent être effectués par un personnel spécialisé.

• Connexion électrique

Attention :


Cet appareil est fabriqué en **classe I**, il faut par conséquent le raccorder à une prise de terre.

Procédez au raccordement électrique comme suit :

MARRON = **L** ligne

BLEU = **N** neutre

JAUNE / VERT =  terre

Le câble neutre doit être raccordé à la borne portant le symbole **N** tandis que le câble **JAUNE/VERT**, doit être raccordé à la borne près du symbole de terre .

Attention :

Lors des opérations de raccordement électrique, assurez-vous que la prise de courant comporte bien une borne de mise à la terre. Une fois l'installation terminée, cette prise doit être facilement accessible.

Un interrupteur omnipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm, dimensionné à la charge et conforme aux réglementations applicables en la matière, doit être intercalé entre le secteur et l'appareil en cas de raccordement direct au secteur.

• En cas de table de cuisson électrique, à gaz ou à induction, il faut prévoir une distance de sécurité d'au moins **45 cm** entre cette dernière et le point le plus bas de la hotte.

S'il doit être utilisé un tuyau de connexion composé de deux ou plusieurs parties, la partie supérieure doit être à l'extérieur de celle inférieure. Ne pas relier le tuyau d'échappement de la hotte à un conduit dans lequel circule de l'air chaud ou employé pour évacuer les fumées des appareils alimentés par une énergie différente de celle électrique.

• S'il s'agit d'une hotte aspirante, il faudra prévoir une ouverture pour l'évacuation de l'air.

• Nous conseillons d'utiliser un tuyau d'évacuation de l'air de

même diamètre que l'orifice de sortie de l'air. L'utilisation d'une réduction pourrait diminuer les performances du produit et augmenter le niveau sonore.

• Installation

Remarque: l'appareil peut être équipé d'une sortie d'air supérieure ou postérieure. Cette configuration est réalisée par le fabricant. Il est donc impossible d'effectuer des modifications lors de l'installation.

• Installation des modèles sans cheminées décoratives Version a évacuation extérieure

- Enlevez la grille **E** placée au dessus du trou d'évacuation de l'air tout comme le chapeau **M** comme illustré (**Fig. 2**).
- Raccordez la hotte au tuyau flexible (non fourni) qui à son tour devra être raccordé au trou d'évacuation préparé au préalable (**Fig.3A/3B**).
- Remontez le chapeau.

• Options

En option, ce modèle de hotte peut être équipé de cheminées décoratives que vous pouvez commander à votre vendeur.

• Installation des modèles avec cheminées décoratives

- Détacher le chapeau
- Préparez l'alimentation électrique à l'intérieur de l'espace prévu pour le raccord décoratif.
- Enlever les 4 accrochages sur la hotte en dévissant les vis.
- Fixez l'étrier au mur en position axiale par rapport à votre hotte à l'aide des vis **A** (**Fig. 5**), en respectant la distance indiquée par rapport à la cheminée (**Fig. 5b**).
- A l'aide d'un tuyau flexible **L** raccordez la bride **C** au trou d'évacuation de l'air (**Fig. 6**).
- Positionnez les cheminées dans le logement spécial sur la hotte., et les fixer avec les 4 vis.
- Déboîtez la cheminée supérieure jusqu'à l'étrier et fixez-la à l'aide des vis **F** (**Fig. 5**).

• Version recyclage

Attention!

Les filtres doivent être commandés au vendeur en tant qu'accessoires.

Pour transformer la hotte de la version **EVACUATION** à la version **RECYCLAGE** selon le modèle possédé nous disposons de 2 types de kits, un avec des filtres cassette (**Fig.7**) et l'autre avec des filtres ronds (**Fig.8**).

• Fixation murale

- Tracez une ligne sur le mur correspondant au côté inférieur de la hotte **Fig.9A** (en respectant la distance de sécurité du plan de cuisson **Fig. 9B**).
- Positionnez le gabarit de perçage contre le mur, en veillant à ce que la ligne se superpose bien à la ligne tracée précédemment sur le mur.
- Repérez et percez les trous de fixation (**Fig. 10**).
- Fixez les 2 vis supérieures **K** sans serrer à fond et les chevilles expansives (**Fig. 10**).
- Accrochez l'appareil aux deux vis murales **K** (**Fig.11**).
- Ouvrir la porte. (**Fig.12**)
- Vissez à fond les deux vis **K** et fixez la hotte définitivement à l'aide des deux vis **C** (**Fig.13**).
- Refermer la porte en l'accompagnant jusqu'au système de verrouillage.
- Pour les opérations de montage, utilisez des vis et des chevilles adaptées à la nature du mur (béton armé par ex. ou placoplâtre, etc.).
- Si les vis et chevilles sont fournies avec l'appareil, assurez-

vous qu'elles soient bien adaptées à la nature du mur qui supportera la hotte.

EMPLOI ET ENTRETIEN

- Il est conseillé de mettre en service la hotte quelques minutes avant de commencer à cuisiner. De même il est conseillé de l'arrêter 15 minutes après avoir terminé la cuisson pour éliminer au maximum les odeurs et évacuer l'air vicié.

Le bon fonctionnement de la hotte est lié à la fréquence des opérations d'entretien et, plus particulièrement, à l'entretien du filtre anti-graisse et du filtre à charbon actif.

- **Le filtre anti-graisse** a pour rôle de retenir les particules grasses en suspension dans l'air. Il peut donc se boucher plus ou moins rapidement selon la fréquence d'utilisation de la hotte.

- Pour prévenir tout risque d'incendie, il faut laver les filtres anti-graisse au moins tous les 2 mois, ces derniers sont lavables même au lave-vaisselle.

- Après plusieurs lavages, ils peuvent changer de couleur. Ceci ne donne pas droit à réclamation ni droit, par conséquent, à leur remplacement.

Le non-respect des consignes de remplacement et de lavage peut entraîner un risque d'incendie des filtres anti-graisse.

- **Les filtres à charbon actif** servent à filtrer l'air qui est ensuite renvoyé dans la pièce. Les filtres ne sont ni lavables ni régénérables, il faut par conséquent les changer au moins tous les quatre mois. La saturation du charbon actif dépend de l'utilisation plus ou moins prolongée de l'appareil, du type de cuisine pratiquée et de la régularité du nettoyage du filtre anti-graisse.

- Nettoyez fréquemment la hotte, à l'intérieur et à l'extérieur, à l'aide d'un chiffon imbibé d'alcool dénaturé ou de détergents liquides neutres **non** abrasifs.

- N'utiliser l'éclairage de la hotte que pendant la cuisson, ce dernier n'est en effet pas conçu pour un éclairage général prolongé de la pièce. Une utilisation prolongée de l'éclairage diminue considérablement la durée de vie moyenne des lampes.

• Remplacement des lampes halogènes (**Fig. 14**).

Pour remplacer les ampoules dichroïques, débranchez la lampe en la détachant précautionneusement du support à l'aide d'un petit tournevis plat ou d'un outil équivalent.

ATTENTION ! Pendant cette opération, veiller à ne pas griffer la hotte.

Remplacez-les par des ampoules de même type.

• Commandes: (**Fig.15A-15B**)

NOTE : cette commande permet de contrôler l'appareil par télécommande, disponible à part comme accessoire.

Touche d'allumage (A) = La touche d'allumage / extinction sert à mettre en marche et à arrêter la hotte en entier (turbine et lumières).

La touche permet de démarrer la turbine à la vitesse 1.

Touche Vitesse ventilateur (B) = à partir de la position OFF, appuyez une fois pour accéder à la vitesse 1, deux fois pour la vitesse 2 et trois fois pour la vitesse 3. Pour activer la vitesse intense, appuyez sur la touche pendant 5 secondes quel que soit le mode. A chaque vitesse correspond exclusivement le témoin indiquant la vitesse paramétrée. La vitesse intense est indiquée par le clignotement de la vitesse 3. La vitesse intense fonctionne pendant 10 minutes. Suite à cela, la hotte revient à la dernière vitesse paramétrée.

Pour annuler la vitesse intense, appuyez sur la touche Allumage. La hotte s'éteindra alors. Appuyez sur la touche Vitesse turbine pour revenir à la vitesse préalablement définie. Vitesse cyclique de la hotte.

Touche Éclairage (C) = Trois niveaux de lumière sont prévus : haut, moyen, bas.

Depuis la position Éteint, appuyez une fois pour le niveau haut, deux fois pour le niveau moyen, trois fois pour le niveau bas et quatre fois pour éteindre les lumières.

Le réglage de l'éclairage est cyclique : haut, moyen, bas, éteint

Touche Minuterie (D) = quelle que soit la vitesse (à l'exception de la vitesse intense), si vous appuyez sur la touche, la minuterie sera activée pendant 15 minutes. Passé ce délai, la hotte s'éteint (turbine et lampes).

Témoin Lumières (E) = le voyant lumières s'allume quand les lumières sont allumées à n'importe quel niveau.

Témoin filtres (F) = après 30 h de fonctionnement, le témoin de filtres s'allume (sans clignoter). Il indique qu'il est temps de nettoyer les filtres anti-graisse. La fonction peut être réinitialisée (lorsque la hotte est éteinte) en appuyant sur la touche Vitesse turbine pendant 5 secondes. Une fois cette opération effectuée, le témoin de détection des filtres s'éteint et le réglage des 30 heures est réinitialisé.

Après 120 h, le témoin clignote en permanence. Cela signifie qu'il est temps de remplacer les filtres au charbon (le cas échéant). La fonction peut être réinitialisée (lorsque la hotte est éteinte) en appuyant sur la touche Vitesse turbine pendant 5 secondes. Une fois cette opération effectuée, le témoin s'éteint et le réglage est réinitialisé.

Témoin air propre (8)

Lorsque la hotte est à l'arrêt, si vous appuyez pendant 5 secondes sur la touche Allumage (1), la fonction Air propre est activée. Cette fonction active la turbine à la vitesse 1 pendant 10 minutes toutes les heures. Le témoin s'allume et reste fixe tandis que le témoin de la vitesse 1 s'allume. Pendant les 50 minutes restantes, le témoin clignote. La fonction est désactivée lorsque vous appuyez sur n'importe quelle touche à l'exception de celles pour l'éclairage.

NOUS DECLINONS TOUTE RESPONSABILITE POUR LES EVENTUELS DÉGATS PROVOQUÉS PAR L'INOBSERVATION DES SUSDITES INSTRUCTIONS.

GENERAL

Carefully read the following important information regarding installation safety and maintenance. Keep this information booklet accessible for further consultations.

The appliance has been designed for use in the ducting version (air exhaust to the outside – **Fig.1B**), filtering version (air circulation on the inside – **Fig.1A**) or with external motor (**Fig.1C**).

SAFETY PRECAUTION

1. Take care when the cooker hood is operating simultaneously with an open fireplace or burner that depend on the air in the environment and are supplied by other than electrical energy, as the cooker hood removes the air from the environment which a burner or fireplace need for combustion. The negative pressure in the environment must not exceed 4Pa (4x10⁻⁵ bar). Provide adequate ventilation in the environment for a safe operation of the cooker hood. Follow the local laws applicable for external air evacuation.

Before connecting the model to the electricity network:

- Control the data plate (positioned inside the appliance) to ascertain that the voltage and power correspond to the network and the socket is suitable. If in doubt ask a qualified electrician.

- If the power supply cable is damaged, it must be replaced with another cable or a special assembly, which may be obtained direct from the manufacturer or from the Technical Assistance Centre.

- This device must be connected to the supply network through either a plug **fused 3A** or hardwired to a **2 fase** spur protected by **3A fuse**.

2. Warning !

In certain circumstances electrical appliances may be a danger hazard.

A) Do not check the status of the filters while the cooker hood is operating

B) Do not touch bulbs or adjacent areas, during or straight after prolonged use of the lighting installation.

C) Flambè cooking is prohibited underneath the cooker hood

D) Avoid free flame, as it is damaging for the filters and a fire hazard

E) Constantly check food frying to avoid that the overheated oil may become a fire hazard

F) Disconnect the electrical plug prior to any maintenance.

G) This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision


H) Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance

I) There shall be adequate ventilation of the room when the rangehood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels

L) There is a risk of fire if cleaning is not carried out in accordance with the instructions.

This appliance conforms to the European Directive EC/2002/96, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By making

sure that this appliance is disposed of in a suitable manner, the user is helping to prevent potential damage to the environment or to public health.

The  symbol on the product or on the accompanying paperwork indicates that the appliance should not be treated as domestic waste, but should be delivered to a suitable electric and electronic appliance recycling collection point. Follow local guidelines when disposing of waste. For more information on the treatment, re-use and recycling of this product, please contact your local authority, domestic waste collection service or the shop where the appliance was purchased.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Assembly and electrical connections must be carried out by specialised personnel.


• Electric Connection**Warning:**


This is a **class I**, appliance and must therefore be connected to an efficient earthing system.

The appliance must be connected to the electricity supply as follows:

BROWN = **L** live wire

BLUE = **N** neutral

YELLOW / GREEN =  earth

The neutral wire must be connected to the terminal with the **N** symbol while the **YELLOW / GREEN**, wire must be connected to the terminal by the earth symbol .

Warning:

When connecting the appliance to the electricity supply, make sure that the mains socket has an earth connection.

After fitting the ducted cooker hood, make sure that the electrical plug is in a position where it can be accessed easily.

If the appliance is connected directly to the electricity supply, an omnipolar switch with a minimum contact opening of 3 mm must be placed in between the two; its size must be suitable for the load required and it must comply with current legislation.

- If the hob is electric, gas, or induction, the minimum distance between the same and the lower part of the hood must be at least **45 cm**.

If a connection tube composed of two parts is used, the upper part must be placed outside the lower part. Do not connect the cooker hood exhaust to the same conductor used to circulate hot air or for evacuating fumes from other appliances generated by other than an electrical source.

- In the case of assembly of the appliance in the suction version prepare the hole for evacuation of the air.

- We recommend the use of an air exhaust tube which has the same diameter as the air exhaust outlet hole. If a pipe with a smaller diameter is used, the efficiency of the product may be reduced and its operation may become noisier.

• Installation

Note: The appliance can be supplied with upper or back air outlet. This setting is pre-configured by the

manufacturer, therefore it is not possible to change it during the installation

• Installation of models without decorative ducts

Extractor hood

- Remove both grid **E** on the air outlet hole and lid **M** as shown in (Fig.2).
- Connect the hood to the flexible hose (not supplied) and the hose to the air exhaust hole previously prepared (Fig.3A/3B).
- Fix the lid once again.

• Optional accessories

This model may have decorative ducts as optional accessories - ask your retailer for information.

• Installation of models with decorative ducts

- Unclip the top cover
- Make sure the electrical power supply is within the measurements of the decorative connector.
- Unscrew and remove the four clips on the hood. **Fig. 4**
- Fix the bracket to the wall so that it is on the same axis as the hood using screws **A** (Fig.5) and respecting the distance from the duct piping shown in (Fig. 5 B).
- Connect flange **C** to the air exhaust hole using flexible hose **L** (Fig.6).
- Position the chimneys on the hood as described in Fig.6 and fasten the parts using the (4) screws provided
- Pull out the top duct as far as the bracket and fix it using screws **F** (Fig.5).

• Filter hood

Please note:

The filters should be ordered as accessories from your retailer.

We offer 2 different types of kit which can be used to transform the **EXTRACTOR** hood into a **FILTER** hood, in accordance with the type of appliance model purchased. One kit contains extractable filters (Fig. 7) and the other contains circular filters (Fig. 8).

• Wall fixing

- Mark the position of the lower side of the hood on the wall (Fig.9A). Maintain the minimum distance required from the hob as shown in Fig.9B.
- Position the fixing template on the wall, making sure that the line coincides with the line previously made on the wall.
- Mark the fixing holes and cut them into the material (Fig.10).
- Fix the 2 top screws **K** and screw anchors (Fig.10), without tightening them completely.
- Hang the appliance to the wall on the two screws **K** (Fig.11).
- Open the flap. (Fig.12)
- Fasten the two **K** screws completely and fix the hood in its final position with the screws **C** (Fig.13).
- Close the flap until it clicks into place and put the top cover back on.
- When carrying out the fixing operations, use only screws and screw anchors suited to the type of wall (e.g. reinforced concrete, plasterboard etc.).
- If the screws and screw anchors are supplied with the appliance, make sure that they are suited to the type of wall to which the hood must be fixed.

USE AND MAINTENANCE

• We recommend that the cooker hood is switched on before any food is cooked.

We also recommend that the appliance is left running for 15 minutes after the food is cooked, in order to thoroughly eliminate all contaminated air.

The effective performance of the cooker hood depends on constant maintenance; the anti-grease filter and the active carbon filter both require special attention.

• **The anti-grease filter** is used to trap any grease particles suspended in the air, therefore is subject to saturation (the time it takes for the filter to become saturated depends on the way in which the appliance is used).

-To prevent potential fire hazards, the anti-grease filters should be washed a minimum of every 2 months (it is possible to use the dishwasher for this task).

- After a few washes, the colour of the filters may change. This does not mean they have to be replaced.

If the replacement and washing instructions are not followed, the anti-grease filters may present a fire hazard.

• **The active carbon filters** are used to purify the air which is released back into the room.

The filters are not washable or re-usable and must be replaced at least once every four months.

The active carbon filter saturation level depends on the frequency with which the appliance is used, the type of cooking performed and the regularity with which the anti-grease filters are cleaned.

• Clean the cooker hood frequently, both inside and outside, using a cloth which has been dampened with denatured alcohol or neutral, **non**-abrasive liquid detergents.

• The light on the cooker hood is designed for use during cooking and not for general room illumination.

Extended use of the light reduces the average duration of the bulb.

• Replacing halogen light bulbs (Fig. 14).

In order to replace the dichroic lamps, carefully remove the lamp from the lamp holder with the help of a small flat screwdriver or a similar tool. **PLEASE NOTE! In doing this operation, please take care not to scratch the hood.**

Replace the bulbs with new ones of the same type.

• Commands: (Fig.15A-15B)

NOTE: With this control it is possible to manage the appliance also with a remote control to be requested as accessory.

Power Button (A) = the on / off button switches on and off the whole hood (motor and lights).

By pressing the button the motor starts at 1st speed.

Fan Speed button (B) = From the OFF position, press once for the 1st speed, twice for the 2nd speed and three times for the 3rd speed. In order to activate the intensive speed, press the button for 5 seconds regardless of the status of the hood. For each speed only the led indicating the set speed will turn on. The intensive speed is indicated by the flashing of the led indicating speed 3. The duration of the intensive speed is 10 minutes; after this time the hood goes back to the last set speed.

In order to remove the intensive speed press the power button and the hood will switch off, or press the Fan speed button and the speed goes back to the previously set one. Speed of the hood with cyclic trend.

Light button (C)= There are three light levels: High, medium,

low.

From the off position press once for the high level, twice for the medium level, three times for the low level and four times to turn the lights off.

The level of the lights has a cyclic trend: High, medium, low, off.

Timer button (D) = With any type of speed (excluding the intensive speed), by pressing the button, the timer function is activated for 15 minutes. After this time has elapsed the hood will turn off (motor and any light on).

Lights indicator (E) = The lights indicator will switch on when the lights are on at any level.

Filters indicator (F) = After 30 minutes of operation, the led of the filters indicator will switch on, not flashing indicating that the anti-grease filters have to be washed. To reset the function (with the hood off), press the Fan speed button for 5 seconds. After this operation, the led of the filters indicator turns off and the setting of the 30 hours starts again from the beginning.

After 120 hours the led will flash continuously. This means that the carbon filters have to be replaced (if present). To reset the function (with hood off) press the Fan speed button for 5 seconds. After this operation, the led of the indicator turns off and the setting starts again from the beginning

Clean air indicator (8).

With the hood off, press the Power button (1) for 5 seconds to activate the clean air function. This will switch on the motor at speed 1 for 10 minutes every hour. The light indicator will switch on without flashing and the led of the 1st speed will switch on. In the remaining 50 minutes the light indicator will flash. The function can be deactivated by pressing any button except for the lights one.

THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR EVENTUAL DAMAGES CAUSED BY BREACHING THE ABOVE WARNINGS.

ALGEMEEN

De inhoud van dit boekje grondig doorlezen, daar het belangrijke informatie bevat voor veilige installatie, gebruik en onderhoud. Het boekje bewaren voor verdere raadpleging. Het apparaat is ontworpen als afzuigkap (luchtafvoer naar buiten, waarbij gezorgd moet worden voor voldoende luchttoevoer naar de keuken) of als filter (luchtrecirculatie binnen). Het apparaat is ontworpen om gebruikt te worden in de afzuigversie (externe afvoer van de lucht - **Afb.1B**), in de filterversie (interne hercirculatie van de lucht - **Afb.1A**) of met externe motor (**Afb.1C**).

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. Opletten indien tegelijkertijd een afzuigkap en een brander of haard functioneren die afhankelijk zijn van de omgevingslucht en gevoed worden door een andere energiebron dan de elektrische energie. De afzuigkap kan de lucht die de brander of haard nodig heeft voor de verbranding aan de omgeving onttrekken. De negatieve druk in de omgeving mag niet boven de 4 Pa (4x10⁻⁵ bar) liggen. Voor een veilige werking dient u te zorgen voor een goede ventilatie van de ruimte. Voor de afvoer naar buiten moet u zich houden aan de geldende voorschriften die van toepassing zijn in uw land.

Voordat u het model op het elektriciteitsnet aansluit:

- Controleer op het gegevensplaatje (aan de binnenkant van het apparaat) of de spanning en het vermogen overeenkomen met die van het net, en of de stekker geschikt is voor de aansluiting. Neem in geval van twijfel contact op met een gekwalificeerde electricien.
- Als de voedingskabel beschadigd is dient deze te worden vervangen door een andere kabel of een speciale kabelcombinatie, beschikbaar bij de fabrikant of de technische servicedienst.
- Verbind het mechanisme aan de voeding m.b.v. en stekker met **zekering 3A** of aan de twee draden van de **tweefase** beschermd met een **3A zekering**.

2. Attentie!

In bepaalde omstandigheden kunnen huishoudelijke apparaten gevaarlijk zijn.

- A) Probeer niet om de filters te controleren terwijl de afzuigkap werkt**
- B) Raak de lampen en de zones vlakbij niet aan als de verlichting lang aan is of kort daarna.**
- C) Het is verboden om eten met open vlam te bereiden onder de kap**
- D) Voorkom open vlammen, deze zijn schadelijk voor de filters en brandgevaarlijk**
- E) Controleer voortdurend gebakken waren om te voorkomen dat hete olie vlamt**
- F) Voor elke willekeurige onderhoudsbeurt moet men de elektrische energie afschakelen.**
- G) Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door kinderen of andere personen die toezicht nodig hebben.**
- H) Controleer dat kinderen niet met het apparaat spelen.**
- I) Als de afzuigkap tegelijk met andere apparaten wordt gebruikt die gas of andere brandstoffen verbranden, moet**

het vertrek goed worden geventileerd.

L) Als de reinigingswerkzaamheden niet worden uitgevoerd zoals aangegeven in de handleiding loopt u het risico dat er brand uitbreekt.

Dit apparaat is voorzien van het keurmerk Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), zoals vastgesteld door de Europese Norm 2002/96/EC. Door te zorgen dat de afvalverwijdering van dit product correct wordt uitgevoerd, werkt de gebruiker mee aan het voorkomen van potentiële negatieve consequenties voor omgeving en gezondheid.

Het symbool op het product of op het bijgeleverde documentatiemateriaal geeft aan dat het niet moet worden behandeld als normaal huisvuil, maar dat het moet worden ingeleverd bij een speciaal verzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur. De afvalverwijdering moet plaatsvinden in het respect van de gemeentelijke normen. Voor meer informatie over het onderhoud en het recyclen van dit product kunt u contact opnemen met uw gemeente, de lokale reinigingsdienst, of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

INSTALLATIE INSTRUCTIES

De werkzaamheden m.b.t de montage en de elektrische aansluiting dienen verricht te worden door gespecialiseerd personeel.

• Elektrische aansluiting Waarschuwing:

Dit apparaat is gebouwd in **klasse I**, en moet daarom aan een aardgeleiding worden verbonden.

De aansluiting op het elektrische net moet op de volgende wijze worden uitgevoerd:

BRUIN = **L** lijn
BLAUW = **N** neutraal
GEEL / GROEN = aarde

De neutrale kabel moet worden aangesloten op de aansluitklem met het symbool **N**. De **GEEL/GROENE** kabel moet worden aangesloten op de aansluitklem vlakbij het aardsymbool .

• Waarschuwing:

Bij het aansluiten op het elektrische net moet u zich ervan verzekeren dat het stopcontact een aardverbinding heeft.

Nadat u de afzuigkap heeft gemonteerd dient u ervoor te zorgen dat het stopcontact makkelijk te bereiken is.

In het geval van een directe aansluiting op het elektrische net is het noodzakelijk tussen het apparaat en het net een meerpolige schakelaar aan te brengen met een minimum afstand van 3 mm tussen de contacten. Deze moet aangepast zijn aan het elektrische vermogen en voldoen aan de geldende normen.

- Indien het gebruikte fornuis elektrisch, op gas of met inductie werkt, dan moet de minimale afstand hiertussen en het laagste deel van de kap tenminste **45 cm** bedragen. Sluit de afvoer van de afzuigkap niet aan op een leiding waardoor warme lucht circuleert of die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die door een andere energiebron dan elektrische energie gevoed worden.
- Bij montage van het apparaat in de afzuigversie dient u voor

een gat voor de luchtafvoer te zorgen.

- We raden u aan een luchtafvoerbuis te gebruiken met eenzelfde diameter als die van de luchtafvoeropening. Het gebruik van een reduceerelement zou de prestaties van het product kunnen beperken en het lawaai kunnen doen toenemen.

• **Installatie**

Opmerking: Het apparaat moet geleverd worden met de luchtuitgang boven of onder. Dit wordt bepaald door de fabrikant zodat het niet mogelijk is om deze tijdens de installatie nog te veranderen.

• **Installatie van modellen zonder decoratieve schoorsteen Afzuigversie**

- Verwijder zowel het rooster **E** boven de luchtafvoeropening als het koepeltje **M**, zoals aangegeven in **(Afb. 2)**.
- Verbind de kap aan de flexibele buis (niet bijgeleverd) die op zijn beurt zal worden aangesloten op de opening voor de luchtafvoer die voorheen is gemaakt **(Afb. 3A/3B)**.
- Maak opnieuw het kapje vast.

• **Accessoires**

Op dit model afzuigkap kan als accessoire een decoratieve schoorsteen worden gemonteerd, die u kunt aanvragen bij uw verkoper.

• **Installatie van modellen met decoratieve schoorsteen**

- Haak het kapje los.
- Voorzie de elektrische voeding in de speciale ruimte van het decoratieve verbindingstuk.
- Verwijder de vier haken op de kap door de schroeven los te draaien. **Fig. 4**
- Maak de beugel met de schroeven **A** **(Fig.5)** aan de muur vast, zodat deze met uw kap is opgelijnd, en neem daarbij de afstand tot de schoorsteen (aangegeven in **Fig.5b**) in acht.
- Verbind, door middel van een flexibele buis **L**, de flens **C** aan de luchtafvoeropening **(Afb. 6)**.
- Zet de afvoerstukken op hun plaats op de kap en maak ze vast met de vier schroeven. **(Fig.6)**
- Haal de bovenste schoorsteen omhoog tot aan de steun en bevestig hem met behulp van de schroeven **F** **(Afb. 8)**.

• **Filterversie**

Attentie!

De filters moeten als accessoire bij uw verkoper worden besteld.

Om de kap om te bouwen van **AFZUIGVERSIE** tot **FILTERVERSIE**, aan de hand van het model dat u bezit, beschikken wij over 2 verschillende soorten kits, één met cassettefilter **(Afb. 7)** en de andere met cirkelvormige filters **(Afb. 8)**.

• **Wandbevestiging**

- Trek een lijn op de muur langs de onderzijde van de kap, **Afb. 9A** (houd rekening met de minimum afstand vanaf de kookplaat **Afb. 9B**).
- Plaats de bevestigingsmal aan de wand. Zorg ervoor dat de lijn overeenkomt met de lijn beschreven in de voorgaande paragraaf.
- Teken en maak de bevestigingsgaten **(Afb. 10)**.
- Bevestig de 2 bovenste schroeven **K** zonder ze volledig vast te draaien en doe de pluggen op hun plaats **(Afb. 10)**.
- Haak het apparaat op de twee schroeven **K** **(Fig.11)** op de muur.
- Open het deurtje. **(Fig.12)**
- Draai nu de twee schroeven **K** goed aan en maak de kap

definitief vast door de twee schroeven **C** **(Fig.13)** aan te draaien.

- Sluit het luikje door deze tot de klik te blijven duwen.
- Gebruik bij het monteren schroeven en pluggen die geschikt zijn voor het type wand (bv. gewapend beton, gipsplaat, enz.).
- Indien de schroeven en de pluggen bij het product zijn geleverd moet u zich ervan verzekeren dat ze geschikt zijn voor het type wand waaraan de kap wordt bevestigd.

GEbruik EN ONDERHOUD

- We raden aan het apparaat aan te zetten voordat u met de bereiding begint van elke willekeurige maaltijd. We raden u aan het apparaat 15 minuten aan te laten nadat het eten bereid is, voor een optimale luchtverversing.

De goede werking van de afzuigkap hangt af van een regelmatig en correct onderhoud; in het bijzonder moet men aandacht besteden aan het vetfilter en aan het filter met actieve koolstof.

- **Het vetfilter** dient voor het tegenhouden van de vetdeeltjes die in de lucht circuleren, en raakt daarom oververzadigd na onvoorzienbare perioden, afhankelijk van het gebruik van het apparaat.

- Om eventueel brandgevaar te voorkomen dient u maximaal om de 2 maanden het vetfilter te wassen. Dit kan ook in de afwasautomaat.

- Nadat u het filter enige malen heeft gewassen kan het licht verkleuren. Dit geeft echter geen recht op vervanging van het filter.

Voert men de aanwijzingen betreft de vervanging of het wassen niet op, dan kan er brandgevaar optreden in de vetfilters.

- **De koolstoffilters** zuiveren de lucht die weer in de ruimte teruggevoerd wordt. De filters kunnen niet gereinigd of geregenereerd worden en moeten minimaal eens in de vier maanden vervangen worden. De koolstofverzadiging hangt af van een al dan niet intensief gebruik van de afzuigkap, van het type keuken en van de regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden.

- Reinig de afzuigkap regelmatig van binnen en van buiten met behulp van een doek gedrenkt in spiritus of in een neutraal, **niet** schurend afwasmiddel.

- De verlichtingsinstallatie is ontworpen om gebruikt te worden tijdens het koken en niet voor langdurige verlichting van de omgeving. Het langdurige gebruik van de verlichting vermindert de levensduur van de lampen aanzienlijk.

• **Vervanging van de halogeenlampen (Afb.14).**

Om de lampen te vervangen, moet men deze voorzichtig met een kleine platte schroevendraaier of iets soortgelijks uit de houder lichten. **OPGELET! Let er op dat men hierbij geen krassen maakt op de kap.**

Vervang de lamp met een nieuw van het zelfde type

• **Kontroller: (Afb.15A-15B)**

OPMERKING: Met deze functie kan men het apparaat ook besturen met een afstandsbediening, die als een toebehoor moeten worden aangevraagd.

Toets Power (A)= de toets voor het in-/uitschakelen zal de hele kap aan- of uitzetten (motor en verlichting).

Drukt men op de toets dan zal de motor in de 1° snelheid starten

Toets Fan speed (B)= in de stand OFF moet men een keer

drukken voor de 1° snelheid, twee keer voor de 2° snelheid, drie keer voor de 3° snelheid. Om de extra hoge snelheid in te schakelen moet men de toets voor 5 sec indrukken, in welke toestand de kap zich ook bevindt. Bij elke snelheid zal uitsluitend de led aangaan, die overeenkomt met de ingestelde snelheid. De extra hoge snelheid wordt aangegeven door de led van de 3° snelheid, deze zal dan knipperen. De tijdsduur van de extra hoge snelheid is 10 min, daarna keert de kap terug naar de laatst ingestelde snelheid.

Om de extra hoge snelheid te verwijderen kan men de powertoets indrukken waardoor de kap uit zal gaan, of op de toets Fan speed, hierdoor keert de snelheid terug naar de van te voren ingestelde waarde. Afwisselende snelheid van de kap.

Toets light (C)= er zijn drie verlichtingsniveau's: hoog, middelmatig, laag.

Als de lampen uit zijn, drukt men één maal voor het hoge niveau, twee maal voor het middelste niveau, drie maal voor het lage niveau en vier maal om de verlichting weer uit te zetten.

Het niveau van de verlichting heeft een cyclisch verloop: hoog, middelmatig, laag, uit.

Toets timer (D)= bij elke snelheid (behalve de extra hoge) zal men met deze toets de timer voor 15 min. activeren Aan het eind van deze tijd zal de kap uitgaan (motor en eventuele verlichting).

Controlelamp lichten (E)= de controlelamp gaat aan als de verlichting aan is (willekeurig niveau)

Controlelamp filters (F)= Na 30 uur bedrijf zal de controleled van de filters aangaan, zonder te knipperen, men moet nu de anti-vetfilters wassen. Men kan de functie resetten (bij uitgeschakelde kap) door 5 sec lang op de toets Fan speed te drukken. Hierna zal de led voor de filterssignalering uitgaan en de teller voor de 30 uren zal weer vanaf 0 beginnen.

Na 120 uur zal de led voortdurend knipperen. Dit wil zeggen dat men de koolfilters moet vervangen (indien gemonteerd). Men kan de functie resetten (bij uitgeschakelde kap) door 5 sec lang op de toets Fan speed te drukken. Hierna zal de led voor de filterssignalering uitgaan en de teller zal weer vanaf 0 beginnen.

Controlelamp schone lucht (8)

Met uitgeschakelde kap kan men 5 sec op de Power toets (1) drukken, om de functie Clean air in te schakelen. Deze zal de motor elk uur voor 10 min op de eerste snelheid laten draaien. De controlelamp gaat continu branden en de led voor de eerste snelheid gaat aan. Tijdens de overige 50 min zal het lampje knipperen. De functie zal gedesactiveerd worden door elke willekeurige knop, behalve voor de verlichting.

DE FABRIKANT IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR SCHADE DIE VOORTVLOEIT UIT HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DE BOVENSTAANDE VOORSCHRIFTEN.

GENERALIDADES

Le cuidadosamente o conteúdo do presente manual já que este fornece indicações importantes referentes à segurança de instalação, de uso e de manutenção. Conservar o manual para qualquer ulterior consulta. O aparelho foi projectado para utilização em versão aspirante (evacuação de ar para o exterior - **Fig.1B**), filtrante (circulação de ar no interior - **Fig.1A**) ou com motor exterior (**Fig.1C**).

ADVERTÊNCIAS PARA A SEGURANÇA

1. Prestar atenção se estão funcionando contemporaneamente uma coifa aspirante e um queimador ou um fogão dependentes do ar ambiente e alimentados por uma energia que não a eléctrica, já que a coifa, aspirando, tira do ambiente o ar que o queimador ou o fogão necessita para a combustão. A pressão negativa no local não deve ser superior a 4 Pa (4x10⁻⁵ bar). Para um funcionamento seguro, providenciar uma oportuna ventilação do local. Para a evacuação externa, ater-se às disposições vigentes no seu País.

Antes de ligar o modelo à rede eléctrica:

- Controle a placa dos dados (posta no interior do aparelho) para verificar que a tensão e a potência correspondam às da rede e que a tomada seja apropriada. Em caso de dúvidas interpele um electricista qualificado.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído por um cabo ou um conjunto especiais fornecidos pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica.

- Ligar o dispositivo à rede de alimentação através de uma ficha com **fusível 3A** ou aos dois fios da **bifásica** protegidos por um **fusível 3A**.

2. Atenção!

Em determinadas circunstâncias, os electrodomésticos podem ser perigosos.

A) Não procure controlar os filtros com o exaustor em funcionamento.

B) Não toque as lâmpadas e as áreas adjacentes, durante e logo pós o uso prolongado da instalação de iluminação.

C) É proibido cozinhar alimentos flambé sob o exaustor.

D) Evite a chama livre, porque é danosa para os filtros e perigosa para os incêndios.

E) Controle constantemente os alimentos fritos para evitar que o óleo aquecido pegue fogo.

F) Antes de efectuar qualquer manutenção, desligue o exaustor da rede eléctrica.

G) Este aparelho não é destinado ao uso por parte de crianças ou pessoas que precisem de supervisão.

H) Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.

I) Quando o exaustor for utilizado contemporaneamente a aparelhos que queimam gás ou outros combustíveis, o local deverá ser adequadamente ventilado.

L) Se as operações de limpeza não forem efectuadas no respeito das instruções, existe o risco de incêndio.

Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assegurar-se que este aparelho seja eliminado de maneira certa, o utilizador contribui a prevenir

as consequências potenciais negativas para o meio ambiente e a saúde.

O símbolo no aparelho ou na documentação de acompanhamento indica que o mesmo não deve ser tratado como resíduo doméstico, mas deve ser levado a um ponto de colecta idóneo para reciclar equipamento eléctrico e electrónico. Para eliminá-lo obedecer os regulamentos locais sobre a eliminação de resíduos. Para maiores informações sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste aparelho, contactar o serviço local encarregado pela colecta de resíduos domésticos ou a loja onde o mesmo foi comprado.

ISTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

As operações de montagem e ligação eléctrica devem ser efectuadas por pessoal especializado.

• Conexão eléctrica:

Atenção:

Este aparelho é feito para a classe I, portanto deverá ser ligado à tomada de ligação à terra.

A ligação à rede eléctrica deverá ser realizada da seguinte maneira:

CASTANHO = **L** linha

AZUL = **N** neutro

GIALLO / VERDE = terra

O cabo neutro deverá ser ligado ao borne com o símbolo **N**, enquanto que o cabo **AMARELO/VERDE**, deverá ser ligado ao borne perto do símbolo de terra .

Atenção:

Na realização da ligação eléctrica assegurar-se que a tomada eléctrica seja dotada de uma ligação à terra.

Depois de ter montado o exaustor, tomar cuidado para a posição da ficha eléctrica ser de fácil acesso.

No caso de ligação directa à rede eléctrica, é necessário, entre o aparelho e a rede, interpor um interruptor omnipolar com abertura mínima de 3 cm. entre os contactos, dimensionado para a carga e que atenda aos regulamentos em vigor.

• Se o plano de cozedura utilizado for eléctrico, a gás ou por indução, a distância mínima entre o mesmo e a parte mais baixa do exaustor deverá ser de no mínimo **45 cm**.

Tendo que ser usado um tubo de conexão composto de duas ou mais partes, a parte superior deve ficar externamente àquela inferior.

Não conectar a descarga da coifa a um duto pelo qual circule ar quente ou utilizado para evacuar fumos de aparelhos alimentados por uma energia que não a eléctrica.

• No caso de montagem do aparelho em versão aspirante predisponha o furo de evacuação do ar.

• Aconselha-se o uso de um tubo de evacuação do ar com o mesmo diâmetro da boca de saída do ar. O uso de uma redução poderia diminuir o desempenho do produto e aumentar o ruído.

• Instalação

Observação: O aparelho pode ser fornecido com a saída do ar superior ou posterior. Esta configuração é predisposta

pelo fabricante portanto não é possível modificá-la em fase de instalação.

• Instalação para modelos sem chaminé estética

Versão aspirante

- Remova tanto a grelha **E**, situada acima do furo de saída do ar, que a cúpula **M** como indicado na **Fig.2**.
- Ligue o exaustor ao tubo flexível (não fornecido) que por sua vez será ligado ao furo de escoamento do ar predisposto anteriormente (**Fig.3A/3B**).
- Fixe novamente a cúpula.

• Opcional

Este modelo de exaustor pode ter como opcional uma chaminé estética, que deve ser solicitada ao vosso revendedor.

• Instalação para modelos com chaminé estética

- Desengatar a cúpula.
- Predispor a alimentação eléctrica dentro das medidas da junta decorativa.
- Remover os quatro engates no exaustor, desparafusando os parafusos. **Fig. 4**
- Fixar o estribo no muro de modo que esteja alinhado com o exaustor através dos parafusos **A** (**Fig. 5**) e cumprindo com a distância da chaminé indicada na **Fig. 5b**.
- Ligar, com um tubo flexível **L** o flange **C** ao furo de escoamento do ar (**Fig. 6**).
- Posicionar as chaminés na respectiva posição sobre o exaustor, e fixá-los com os quatro parafusos. (**Fig.6**)
- Desfiar a chaminé superior até o suporte e fixá-lo através dos parafusos **F** (**Fig. 5**).

• Versão filtrante

Atenção!

Os filtros devem ser encomendados junto ao seu revendedor, como acessório.

Para transformar o exaustor de versão **ASPIRANTE** em versão **FILTRANTE** conforme o modelo que possuir dispomos de 2 diferentes conjuntos, um com os filtros tipo caixa (**Fig. 7**) e outro com os filtros circulares (**Fig. 8**).

• Como prender numa parede

- Traçar o lado inferior do exaustor no muro (**Fig.9A**) (considerando a distância mínima do plano de cozedura, **Fig.9B**).
- Posicionar o molde de fixação na parede, prestar atenção para a linha coincidir com a linha traçada no parágrafo anterior.
- Marcar e realizar os furos para prender (**Fig. 10**).
- Fixar os 2 parafusos superiores **K** sem parafusá-los completamente e as buchas de expansão (**Fig. 10**).
- Fixar o aparelho ao muro com os dois parafusos **K** (**Fig.11**).
- Abrir a porta. (**Fig.12**)
- Atarraxar completamente os dois parafusos **K** e fixar o exaustor definitivamente com os dois parafusos **C** (**Fig. 13**).
- Fechar novamente a porta acompanhando-a até o completo engate.
- Para as várias montagens utilize parafusos e buchas de expansão idóneas para o tipo de parede (por ex.: betão, cartão gesso etc.).
- Se os parafusos e as buchas forem fornecidas juntamente com o aparelho, certificar-se que sejam idóneas para o tipo de parede na qual o exaustor será preso.

USO E MANUTENÇÃO

- É recomendável colocar o aparelho a funcionar antes de proceder com a cozedura de qualquer alimento.

É recomendável deixar o aparelho 15 minutos a funcionar, depois de ter terminado a cozedura dos alimentos, para descarregar inteiramente o ar impuro.

O bom funcionamento do exaustor depende de uma correcta e constante manutenção; uma atenção especial deve ser dedicada ao filtro anti-gordura e ao filtro de carvão activado.

- **O filtro anti-gordura** tem a função de reter as partículas gordurosas suspensas no ar, portanto está sujeito à obstruir-se após algum tempo, conforme o uso que se faz do aparelho.

- Para prevenir o perigo de eventuais incêndios, no máximo a cada 2 meses é necessário lavar os filtros anti-gordura, para os quais é possível utilizar também a máquina de lavar louça.

- Após algumas lavagens, podem verificar-se alterações da cor.

Este fato não dá direito a reclamações para a eventual substituição dos mesmos.

No caso de não cumprimento das instruções de substituição e lavagem, pode-se verificar o perigo de incêndio dos filtros anti-gordura.

- **Os filtros de carvão activado** servem para depurar o ar que será reintroduzido no ambiente.

Os filtros de carvão activado não são laváveis ou regeneráveis e deverão ser substituídos no máximo a cada quatro meses.

A saturação do carvão activado depende do uso mais ou menos prolongado do aparelho, do tipo de cozinha e da regularidade com a que é efectuada a limpeza do filtro anti-gordura.

- Limpar frequentemente o exaustor, tanto internamente quanto externamente, usando um pano humedecido com álcool desnatado ou detergentes líquidos neutros e **não** abrasivos.

- O sistema de iluminação foi projectado para o uso durante a cozedura e não para um uso prolongado de iluminação geral do ambiente.

O uso prolongado da iluminação diminui sensivelmente a duração média das lâmpadas.

• Substituição das lâmpadas de halógeno (**Fig.14**).

Para substituir as lâmpadas dicróicas, desligue a lâmpada desatarraxando-a cuidadosamente do porta-lâmpadas, com a ajuda de uma pequena chave de fendas ou com uma ferramenta equivalente. **ATENÇÃO! Ao efectuar esta operação, tome cuidado para não arranhar a superfície do exaustor.**

Substitua com lâmpadas do mesmo tipo.

• Comandos: (**Fig.15A-15B**)

Observação: Com este comando é possível controlar o aparelho mesmo com um telecomando, que deve ser encomendado como acessório

Tecla Power (A) = A tecla de ligação/desligação liga e desliga todo o exaustor (motor e luzes).

Accionando a tecla, o motor inicia na 1ª velocidade.

Tecla Fan speed (B) = Da posição OFF, carregue uma vez para a 1ª velocidade, duas vezes para a 2ª velocidade e três vezes para a 3ª velocidade. Para inserir a velocidade intensiva, carregue na tecla por 5 segundos, qualquer que seja a condição de funcionamento do exaustor. A cada velocidade, acende-se só e exclusivamente o led que indica a velocidade

configurada. A velocidade intensiva é indicada pelo led da 3ª velocidade que pisca. Duração da velocidade intensiva 10 minutos, depois disto o exaustor voltará para a última velocidade configurada.

Para anular a velocidade intensiva, pressione a tecla Power e o exaustor irá desligar-se, ou então, pressione a tecla Fan Speed e a velocidade voltará a ser aquela precedentemente configurada. Velocidade do exaustor com andamento cíclico.

Tecla light (C)= Os níveis das luzes são três: alto, médio, baixo.

Da posição de desligado, pressione uma vez para o nível alto, duas vezes para o nível médio, três vezes para o nível baixo, quatro vezes para desligar as luzes.

O nível das luzes possui um andamento cíclico: alto, médio, baixo, desligado.

Tecla timer (D)= Com qualquer velocidade inserida (excepto a velocidade Intensiva), ao carregar nesta tecla activa-se a função Timer por 15 minutos. No fim da contagem, o exaustor desliga-se (motor e eventuais luzes acesas).

Indicador luminoso luzes (E) = O indicador acende-se quando as luzes estão acesas, com qualquer intensidade

Indicador luminoso filtros (F)= Depois de 30 horas de funcionamento, o led do indicador luminoso dos filtros acende-se sem piscar para indicar que os filtros anti-gordura devem ser lavados. O restabelecimento da função ocorre (com o exaustor apagado) carregando-se na tecla Fan Speed por 5 segundos. Depois de ter efectuado esta operação, os leds da sinalização dos filtros desligam-se e a configuração das 30 horas recomeça do zero.

Depois de 120 horas, o led pisca continuamente. Significa que os filtros de carvão (se montados) devem ser substituídos. O restabelecimento da função ocorre (com o exaustor apagado) carregando-se na tecla Fan Speed por 5 segundos. Depois de ter realizado esta operação, o led da sinalização desliga-se e a configuração recomeça do zero.

Indicador luminoso ar limpo (8)

Com o exaustor apagado, carregando por 5 segundos na tecla Power (1), activa-se a função "Clean air". Esta função liga o motor na 1ª velocidade por 10 minutos por hora. O indicador luminoso acende-se e fica fixo e o led da 1ª velocidade acende-se. Nos restantes 50 minutos, o indicador luminoso pisca. Para desactivar a função, pressione uma tecla qualquer, excepto a das luzes.

DECLINA-SE DE QUALQUER RESPONSABILIDADE POR EVENTUAIS DANOS PROVOCADOS PELA INOBSERVÂNCIA DAS ADVERTÊNCIAS ACIMA.



3LIK0613